

18-3029 • 30-9131

Cocraft®

PLANER/THICKNESSER 204 MM

HPT 8

CUTTING WIDTH 204 MM

RIKT & PLANHYVEL
AVRETTER OG TYKKELSEHØVEL
OIKO- JA TASOHÖYLÄ
ABRICHT- UND DICKENHOBELMASCHINE



Important!

Read the entire instruction manual carefully and make sure that you fully understand it before you use the equipment. Keep the manual for future reference.

Viktig informasjon:

Läs hela bruksanvisningen noggrant och försäkra dig om att du har förstått den innan du använder utrustningen. Spara bruksanvisningen för framtida bruk.

Viktig informasjon:

Les disse anvisningene nøye og forsikre deg om at du forstår dem, før du tar produktet i bruk. Ta vare på anvisningene for senere bruk.

Tärkeää tietoja:

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja varmista että olet ymmärtänyt ne, ennen kuin alat käyttää laitetta. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Wichtiger Hinweis:

Vor Inbetriebnahme die komplette Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen und aufbewahren.

Art.no Model
18-3029 MBY8
30-9131 MBY8

Ver. 20170310
Original instructions
Bruksanvisning i original
Originalbruksanvisning
Alkuperäinen käyttöohje
Original Bedienungsanleitung

ENGLISH

SVENSKA

NORSK

SUOMI

DEUTSCH

Planer/Thickenesser

Art.no 18-3029 Model MBY8
30-9131 MBY8

Please read the entire instruction manual before use and save it for future reference. We reserve the right for any errors in text or images and for making any necessary technical changes to this document. If you should have any questions concerning technical problems please contact our Customer Services.

To think about

- Working with wood can be hazardous if carried out incorrectly!
- If you use the plane sensibly and carefully you will greatly reduce the risk of personal injury.
- Safety equipment in the form of protection, pushers, clamps, goggles, dust filters and hearing protection cannot compensate for poor judgement, carelessness or lack of attention!
- Remember: you are responsible for your own safety. The plane has been constructed for certain jobs. We strongly recommend that you do not alter the saw or use it for anything other than what it was designed for.
- DO NOT USE THE PLANE if you are not sure whether it can be used or ought to be used in the way you intended!

! *Always remove the cable plug from the socket before servicing and adjusting the product!*

General safety rules for yours and other's safety

Warning! When using electrical tools the following safety rules should always be followed in order to avoid risk of fire, electric shock and personal injury:

- Keep the working area clean. Cluttered surfaces and tables invite accidents.
- Do not use the tool in high risk environments. Electrical machines should not be used on damp or wet surfaces or in the rain. Make sure that the lighting is good in the workplace. Provide good ventilation during dusty jobs. Never use electrical machinery/tools where they may cause fire or explosion.
- Avoid electric shock. Avoid physical contact with earthed objects such as water mains, radiators, hobs etc. when using electrical machinery/tools.
- Keep children and visitors at a distance. All children and visitors should be kept at a safe distance from electrical machinery/tools or electric cables in the workplace.
- Keep the machinery childproof. Keep electrical machinery/tools locked away or out of reach of children when not in use.
- Do not push the machinery. It will carry out the work better and more safely at the intended feed rate.
- Use the correct tool. Do not push a tool or any other attachment to perform an operation which it is not designed for.

- Wear suitable attire. No loosely fitting clothes, gloves, necklaces, rings, bracelets or other jewellery which may get stuck in the rotating parts. Skid-proof shoes are recommended. Wear a hairnet (or equivalent) if you have long hair.
- Wear goggles. Always wear goggles, ordinary glasses are not suitable. Also use a dust filter or protective mask during dusty work.
- Use an extractor. Use an extractor to remove and collect dust and shavings, if the machine is designed for it; make sure the machine is used correctly and emptied when needed.
Warning: Dust and shavings from some wood types and wood products can damage your health even following a short period of exposure.
- Do not damage the electric cable. Never carry the machine by its electric cable. Do not pull the cable but instead pull out the plug when cutting off power. Make sure the cable does not come into contact with heat, oil or sharp edges.
- Secure work material properly. Use clamps or vices where possible, allowing you to manage the tool with both hands. It is safer than securing work material with one hand.
- Do not stretch yourself too far. Make sure that you adopt a secure and balanced posture the whole time.
- Keep the tools in trim. Make sure they are clean and that the edges are kept sharp for optimal effect and greater results. Follow the manual's recommendations for lubricating and changing parts. Check the electrical cable regularly; if damaged it should be replaced by qualified service technicians. Inspect all extension cables regularly so that they are not damaged. Make sure that the machine's/tool's handles and levers are dry, clean and free from oil, grease etc.
- Turning off the power. Pull out the plug and press emergency stop (if one exists) before service and replacement of attachments such as plane irons, drills, bits, emery cloth or knives.
- Remove all keys and service tools. Make a habit of checking that all keys and service tools are removed from the machine before turning on the power.
- Avoid accidental starts. Do not carry a tool with one finger on the power button if the cable is in the socket. Make sure that the power button is set to OFF when plugging in.
- Use correct extension cables. If you use extension cables outdoors, only use ones intended for outdoor use. Use extension cables with sufficient conductor lead area and unwind the entire cable.
- Use common sense and be careful. Think before carrying out a task so that you are able to carry it out correctly. Never use the machine/tool when you are tired, on medication etc.
- Check that all parts are undamaged. Check before starting up the tool: that all protective parts and other parts are undamaged and fulfil their function; that rotating parts rotate freely and are correctly aligned; that no moving parts can get stuck; that no defect or other factors have emerged that may hamper the work's performance. A cover or other part that is damaged should be repaired per part or be replaced. Damaged electrical cables and power switches should always be replaced by professionals. Never use the tool if you can not turn it on or off safely.
- Use recommended parts. Using non-recommended parts can cause accidents or risk personal injury.
- Repaired only by qualified technicians. The tool corresponds to current safety standards. Repairs on the tool should always be carried out by professionals using original reserve parts, otherwise the tool may cause accidents or risk for personal injury.
- Electrical tools should be connected to the mains via a circuit-breaker to insure personal safety! The product may not be changed or used for tasks it is not designed for! Regularly check that all screws and bolts are properly tightened!

Safety instructions for surface plane

- **WARNING!** Do not use the plane until it is completely assembled and connected according to the instructions in this manual.
- If you are not completely sure as to how a surface plane works: Ask a carpenter or other qualified person for advice.
- Insure that the electrical installation is carried out correctly. A qualified electrician must be employed for permanent connections. Only use earthed sockets.
- Perform all adjustments with the power switched off.
- Pull out electrical cable plugs before repairing.
- Never turn the power on before you have removed everything on the table (tools, waste, etc.).
- Make sure that the plane irons are sharp with no traces of rust or resin.
- Never plane without correctly mounted and adjusted protective covers.
- Do not place fingers near the cutter and plane's surface.
- Never place hand beneath the cutter when motor is running.
- Do not place fingers in front of shaving disposal vent. The cutter rotates incredibly fast.
- Never feed anything in from the outflow end.
- Always make sure work materials are properly secured.
- When planing large materials: make sure that the material has table-high support when feeding and outflowing.
- Never start the plane when materials are touching the cutter.
- Check before planing that the material has no nails and other metal objects which could damage the plane irons.
- Make sure before starting that the plane irons are securely placed in the cutter according to the instructions in this manual.
- Always allow the cutter to reach full power before feeding in materials.
- If during planing the plane shows any likelihood of tipping, sliding around or begins to move off its base: stop planing and securely screw the plane to the base.
- Do not plane objects that are shorter than 250 mm, narrower than 19 mm, wider than 204 mm or thinner than 5 mm.
- Make sure that work surfaces are tidy before leaving the plane.
- Switch power to OFF and pull out electrical cable plugs from the socket if there is something missing from the plane or if something is damaged; likewise if something in the electrical system is not working properly. Replace faulty or damaged parts before planing again.
- Adjust the cutter cover so that it covers the whole cutter apart from the material being planed.

Special warning instructions for this model

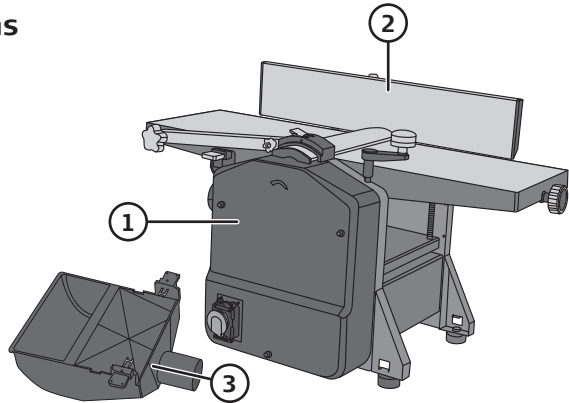
- Check regularly that the plane irons and iron holders are securely in place in the cutter.
- The maximum protrusion allowed for irons' cutting edge outside the cutter: 1 mm ($\pm 10\%$).
- Never remove anything from the machine's cover, other than for servicing.
- Set in place the covers and secure them before starting the machine.
- Connect a shavings extractor to the extraction hood on the plane.
- The machine should only be connected to an earthed socket.
- Check regularly that the reverse gear locks are clean and moveable.
- Always wear protective goggles.
- Never take an edge larger than 2 mm.

Unpacking and delivery checks

Carefully remove the plane and all loose parts from the package.

The package contains

1. Surface plane
 2. Angle stop
 3. Extraction hood
- Crank
 - Screws (M5 × 15)
 - Locking washer 5 mm
 - Plane washer 5 mm
 - Allen key (4 mm)



Product marking with safety symbols on the machine



Read all instructions for use.



Always use hearing protection.



Always use goggles or visors and a respirator.

Product marking with warning text on the machine

Warning! Rotating cutter, keep hands out of the way.

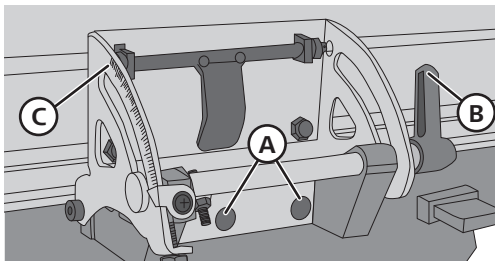
- Read all instructions and try to understand the machine's operations.
- Do not use the machine if the covers are not mounted, correctly adjusted and without fault.
- Never perform larger cuts than 2 mm.
- Never plane material shorter than 250 mm
- Do not expose the machine to damp or rain.
- Only plain one object at a time to avoid objects jutting backwards.

Use

Warning! Always pull out electrical cable plugs from the socket before servicing and adjusting the plane irons, cutting depth and other settings.

Mounting the angle stop

1. Screw tight the stop on the side of the outflow table with two screws (A).
2. Set desired angle: Open the locking lever (B) and set desired angle on the shell (C), tighten locking lever.

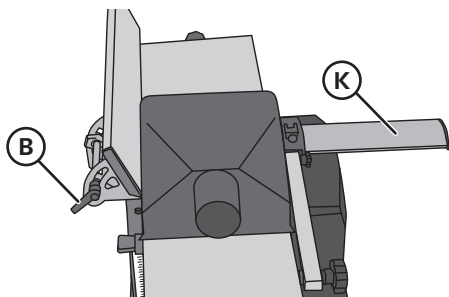
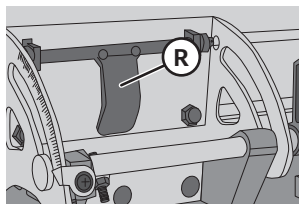


Mounting the extraction hood

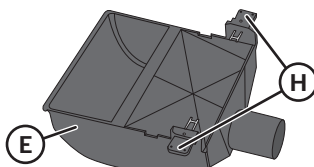
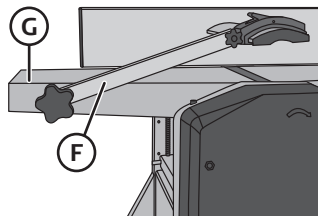
Attention! For your safety the extraction hood must always be mounted when both level and surface planing; and both locking levers (H) must be pressed in order for the motor to start.

When planing, the extraction hood (E) must be mounted as it acts as a cover!

1. Move the object sideways:
 - Fold down the locking bridge (R) and move the stop sideways.
 - Securely lock the stop by pressing the locking bridge (R) upwards.

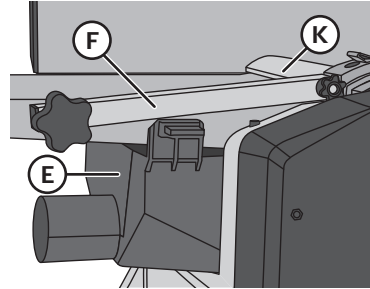


2. Open the locking lever (B) and angle the stop slightly.
3. Loosen the arm (F) holding the cutter cover (K) and unfold it; pull the cutter cover to the side.
4. Pull both locking levers (H) on the extraction hood (E).
5. Lay the hood (E) on the levelling table so that the locking levers (H) fit the vents in the levelling table (G); push in the locking levers.



When level planing, the extraction hood (E) must be mounted as it acts as a cover!

1. Lower the table as far as it can.
2. Loosen the arm (F) holding the cutter cover (K) and unfold it.
3. Pull both locking levers (H) on the extraction hood.
4. Push in the extraction hood under the levelling table so that the locking levers (H) fit the vents in the levelling table (G); push in the locking levers (H).

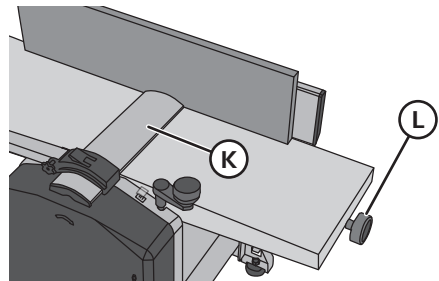
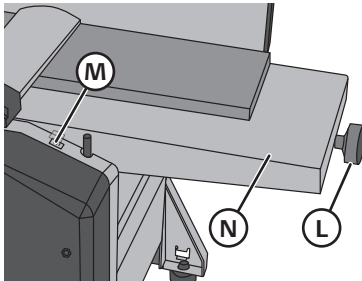


Setting cutter cover

1. Loosen the locking wheel holding the arm (F) and lift to the correct height (the material's thickness); tighten the locking wheel.
2. Press the cover against the material so that it covers the cutter's free parts, or place above the material if it is wide.
3. Tighten the cover's locking wheel.

Level planing

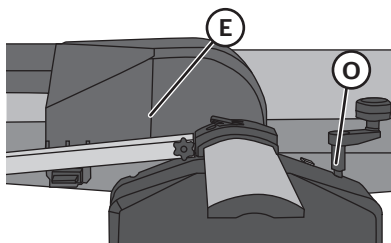
1. Mounting the extraction hood.
2. Set the desired cutting depth with the wheel (L); settings of the feeding table (N) are shown on the shell (M) (clockwise = decrease, counter-clockwise = increase).
3. Cutting depth of 0.5–1.5 mm provides the best surface. **Warning!** Position the cutter cover so that it covers the cutter's free parts.



4. Press the board against the feeding table and position the cutter cover at the same height as the left hand (the board should easily go through the gap). Start the motor and let it rev up then slowly and carefully feed the board through over the cutter. Allow hands to move over the cutter cover.

Surface planing

1. Mount the extraction hood (E) above the levelling table.
2. Set desired dimension for the material with the crank (O) (1 turn = 3 mm), feed the material's thickness and set the planing thickness 1–2 mm less and make the first plane cut.
3. Start the motor and let it rev up then slowly and carefully feed onto the planing table with the level planing side facing downwards.
4. Slowly push the board inwards until the feeding roller grips the board. If the board is wedge-shaped put the thicker end in first.



Warning! Never plane short material, feed in narrow materials in the middle of the width of the cutter. Make sure the cable moves freely and does not get tangled in the cutter.

Changing planing irons

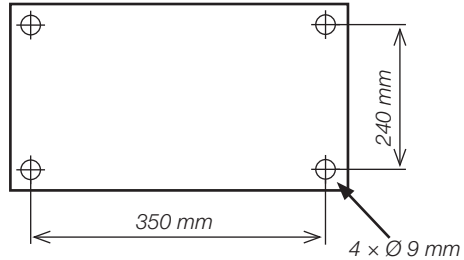
1. Planing irons can be sharpened (HSS) up to three times (3×0.05 mm):
2. Remove the angle stop and lift up the arm holding the cover.
3. Turn the cutter by hand until one of the iron's tightening screws is visibly turned upwards.
4. Loosen the four screws on the steel holder (which press the planing iron against the cutter) with the accompanying Allen keys.
5. Remove the planing iron and steel holder out of the slot on the cutter. With an oiled cloth, clean the steel holder, slot and planing iron, removing waste, shavings and dust.
6. Sharpen the planing iron or change it. Put the planing iron and steel holder in the slot again and lock them in place by turning the tightening screws clockwise (but do not tighten fully), make sure the planing iron is lying against the cutter allowing the two adjusting screws to fit into their notch in the planing iron.
7. Adjust the edges sticking out with the accompanying 4 mm Allen keys by turning the steel holder's two adjusting screws in and out according to requirement. After setting correctly, tighten the fastening screws again.
8. Check how much cutter steel sticks out above the outflow table with a template or ruler on the outflow table. The maximum protrusion over the outflow table is: 0.1 mm. (measure several times over the width of the whole planing blade).
9. Tighten the screws and measure the edges sticking out again after tightening.
Attention! Do not use a key with a longer shaft than the one delivered.
10. Repeat the procedure with the other planing iron, then check that both planing irons stick out the same amount.

Raising and lowering planing table

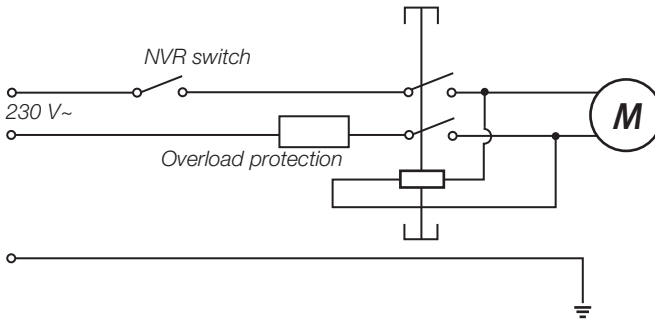
Take out the crank and mount it on the axle on the above side of the plane, turn the crank until it goes down and locks tightly on the axle; remove after setting.

Mounting the planer/thickesser on a bench etc.

The level and surface plane should be mounted on a stable bench, table etc. The plane weighs 26 kg and should be fastened to a hard, flat surface. It has four fastening holes ($\varnothing 9$ mm). Fasten the plane with M8 bolts, washers and locking bolts (not included).



Wiring diagram

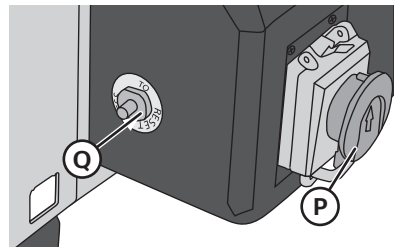


Motor cover

The plane is equipped with a motor cover which is triggered automatically and in that way stops the plane if the motor overheats due to overloading. The motor cover can only be reset by hand after the motor has cooled down. Let it stand for 15–30 minutes. The motor cover sits on one end near the emergency stop.

If you believe the motor cover has been released do as follows:

1. Press the emergency stop (P).
2. Raise the cutter and remove the material being planed.
3. Wait for 15–30 minutes until the motor has cooled down.
4. Press the reset button (Q).
5. Try starting the motor again.



Tips for use

1. Read the warning text carefully before using the plane.
2. Fasten the plane onto a stable base at a good height.
3. Set desired planing height with the crank and the extraction hose.
4. Plug into wall socket.
5. Press the green button (1) on the power switch to start the motor.
6. Test-run the plane on a piece of board. Measure the result and adjust according to requirement.
7. Use the roll support if the work material is long.
8. Turn the plane off: Press (0) the power switch, press emergency stop and pull out the plug when the operation is finished.
9. Tidy the workplace.

Care

Inspection and changing of carbon brushes

Attention! Press the emergency stop and pull out the electrical cable plug before inspecting the carbon brushes.

- Regularly check the carbon brushes and change them if the length is below 5 mm.
- Change the carbon brushes in pairs.
- Keep the carbon brushes clean and make sure they can move freely in the carbon holder.

Cleaning

Always brush away dirt, shavings and foreign objects on feeding rollers and in ventilation holes and cables. Make sure that oil or water does not get into the motor.

Greasing

Grease the four spindles on the planing table regularly with lubricant (WD 40, 556 etc.) to prevent them from drying out.

Responsible disposal

This symbol indicates that this product should not be disposed of with general household waste. This applies throughout the entire EU. In order to prevent any harm to the environment or health hazards caused by incorrect waste disposal, the product must be handed in for recycling so that the material can be disposed of in a responsible manner. When recycling your product, take it to your local collection facility or contact the place of purchase. They will ensure that the product is disposed of in an environmentally sound manner.



Specifications

Rated voltage	230 VAC, 50 Hz
Effect	1250 W
No. plane irons	2
Number of revolutions	8000 RPM
Weight	26 kg
Table size	330 × 235 mm
Size, total	775 × 450 × 385 (in transit)
Sound level LpA	86.7 dB(A)
Sound level LwA	99.7 dB(A)

Level plane

Max planing width	204 mm
Object, size	540 × 100 mm
Table, size	737 × 210 mm
Angle adjustment	45–90°
Max shaving thickness	2 mm

Surface plane

Max plane width	204 mm
Max planing height	120 mm
Max shaving thickness	2 mm
Table, size	254 × 215 mm

Rikt & Planhyvel

Art.nr 18-3029 Modell MBY8
30-9131 MBY8

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk. Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data. Vid tekniska problem eller andra frågor, kontakta vår kundtjänst (se adressuppgifter på baksidan).

Tänk på detta

- Att arbeta i trä kan vara farligt om man inte gör på rätt sätt!
- Om du använder hyveln med sunt förnuft och försiktighet minskar du avsevärt riskerna för personskada.
- Säkerhetsutrustning i form av skydd, påskjutare, tvingar, skyddsglasögon, dammfilter och hörselskydd kan inte kompensera dåligt omdöme, vårdslöshet eller ouppmärksamhet!
- Kom ihåg: du ansvarar själv för din egen säkerhet. Hyveln har konstruerats för vissa arbetsuppgifter. Hyveln får inte ändras eller användas till något annat än det som den har konstruerats för.
- ANVÄND INTE HYVELN om du är osäker på om den kan eller bör användas på så sätt som du har tänkt göra!

! ***Dra alltid ut nätsladdens stickpropp ur uttaget innan service och justering av produkten!***

Generella säkerhetsregler för din och andras säkerhet

Varning! När du använder detta verktyg ska grundläggande försiktighetsåtgärder iakttas för att minska risken för brand, elektrisk chock och personskada. Läs alla dessa instruktioner innan du använder produkten och spara dessa instruktioner.

- Håll arbetsutrymmet ren. Belamrade ytor och bord inbjuder till olyckor.
- Tag hänsyn till arbetsmiljön. Utsätt inte verktygen för regn. Använd inte verktygen i fuktiga eller våta utrymmen. Håll arbetsplatsen väl upplyst. Använd inte verktygen i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.
- Undvik elektrisk chock. Undvik kroppskontakt med jordade föremål som t.ex. vattenledningar, element, köksspisar och kylskåp.
- Håll andra människor på avstånd. Låt inga människor, speciellt inte barn, som inte deltar i arbetet röra vid verktyget eller dess skarvsladdar. Håll dem på avstånd från arbetsplatsen.
- Förvara verktyget i ett säkert utrymme. När verktygen inte används, förvara dem i ett torrt låst utrymme utom räckhåll för barn.
- Överbelasta inte verktyget. Det gör jobbet bättre och säkrare med avsedd matningshastighet.
- Använd rätt verktyg. Pressa inte små verktyg att utföra stora jobb som kräver kraftfulla verktyg. Pressa inte ett verktyg eller en tillsats att göra ett arbetsmoment som den inte är gjord för; använd t.ex. inte en cirkelsåg för att kapa trädgrenar eller timmer.

- Bär lämplig klädsel. Bär inga löst sittande kläder eller smycken, de kan fastna i roterande delar. Halksäkra skor rekommenderas vid arbete utomhus. Bär hårnät eller liknande om du har långt hår.
- Bär alltid skyddsutrustning. Bär skyddsglasögon. Använd också dammfilter eller skyddsmask vid dammande arbeten.
- Använd utsugningsutrustning. Om verktyget är förberett för anslutning av utrustning för utsugning och uppsamling av damm, se till att utrustningen är ansluten och korrekt använd.
- Misshandla inte nätsladden. Ryck inte i sladden, utan dra i stickproppen när du ska ta ur den ur vägguttaget. Se till att nätsladden inte kommer i kontakt med värme, olja eller vassa kanter.
- Spänn fast arbetsstycket ordentligt. När det är möjligt, använd tvingar eller skruvstäd för att spänna fast arbetsstycket. Det är säkrare än att hålla fast arbetsstycket med ena handen.
- Sträck dig inte för långt. Se till att du hela tiden står säkert med god balans.
- Håll verktygen i trim. Se till att de är rena och eggarna vassa för optimal effekt och ett säkert resultat. Följ manualens rekommendationer för smörjning och byte av tillbehör. Kontrollera nätsladden regelbundet. Om den är skadad ska den bytas av en kvalificerad servicetekniker. Syna alla skarvsladdar regelbundet så att de inte är skadade. Se till att maskinens/verktygets handtag och reglage är torra, rena och helt fria från olja, fett etc.
- Slå av strömmen. Dra ur stickproppen och tryck in nödstopp (om det finns), före service och vid byte av tillbehör som hyvelstål, borrar, skår, slipband eller blad.
- Ta bort alla nycklar och serviceverktyg. Gör det till en vana att kontrollera att alla nycklar och serviceverktyg är borttagna från maskinen innan du slår på strömmen.
- Undvik oavsiktlig start. Bär inte ett verktyg med ett finger på strömbrytaren/avtryckaren om sladden sitter i ett uttag. Se till att strömbrytaren står på OFF när du sätter in stickproppen.
- Använd rätt skarvsladdar! Om du använder skarvsladdar utomhus, använd endast de som är avsedda för utomhusbruk. Använd skarvsladdar med tillräcklig ledararea, rulla ut hela sladden!
- Använd sunt förnuft och var försiktig. Tänk efter innan du utför ett arbetsmoment, så att du kan utföra det på ett säkert sätt. Använd inte maskinen/verktyget när du är trött, påverkad av mediciner etc.
- Kontrollera följande innan du startar verktyget:
 - Att alla skydd och övriga delar är oskadade och fyller sin funktion.
 - Att rörliga delar kan rotera fritt och är rätt inriktade.
 - Att inga rörliga delar kan fastna.
 - Att ingen defekt har uppstått.
 - Andra omständigheter som kan påverka arbetets utförande.
 - Ett skydd eller någon annan del som skadats, skall repareras fackmässigt eller bytas ut. Skadade nätsladdar och strömbrytare ska alltid bytas ut av fackman. Använd aldrig verktyget om du inte kan stänga av eller starta det på ett betryggande sätt.
- Använd rekommenderade tillbehör. Användning av ej rekommenderade tillbehör kan vålla olyckor eller risk för personskada.
- Repareras endast av kvalificerad tekniker. Verktyget överensstämmer med gällande säkerhetskrav. Reparationer av verktyget ska alltid utföras av fackman, med originalreservdelar, annars kan verktyget vålla olyckor eller risk för personskada.

Extra säkerhetsföreskrifter för rikt- och planhyvel

- **WARNING!** Använd inte din hyvel förrän den är helt monterad och ansluten enligt instruktionerna den här manualen.
- Om du inte är helt säker på hur en rikt- och planhyvel fungerar: fråga någon snickare eller annan kvalificerad person om råd.
- Förvissa dig om att elinstallationen görs på rätt sätt. För fast anslutning måste behörig elektriker anlitas. Använd endast jordat uttag.
- Gör alla justeringar med strömmen avslagen.
- Dra ur nätsladdens stickpropp före reparation.
- Slå aldrig på strömmen innan du tagit bort allt som ligger på bordet (verktyg, skräpbitar, etc.).
- Se till att hyvelstålen är vassa och utan spår av rost och kåda.
- Hyvla aldrig utan påsatt skydd.
- Ha inga fingrar i närheten av kuttern och hyvlingsytan.
- Stick aldrig in handen under kuttern när motorn går.
- Håll inga fingrar framför spånutkastet. Kuttern roterar enormt snabbt.
- Mata aldrig in något från utmatningssidan.
- Se till att ämnet alltid har lämpligt stöd.
- Vid hyvling av långa ämnen: förvissa dig om att ämnet har stöd i bordshöjd vid både inmatnings- och utmatningsändan.
- Starta aldrig hyveln när ämnet har kontakt med kuttern.
- Titta före hyvlingen efter att ämnet är fritt från spikar och andra metallföremål som skulle kunna skada hyvelstålen.
- Förvissa dig före start om att hyvelstålen är säkert infästa i kuttern enligt instruktionerna i den här manualen.
- Låt alltid kuttern komma upp i toppvarv innan du börjar mata in ämnet.
- Om hyveln under hyvlingen visar någon som helst tendens att tippa, halka runt eller börja vandra på underlaget: avbryt hyvlingen och skruva fast hyveln säkert på underlaget.
- Planhyvla inga ämnen som är kortare än 250 mm, smalare än 19 mm, bredare än 204 mm eller tunnare än 5 mm.
- Se till att arbetsytan är renstädad innan du går ifrån hyveln.
- Ställ strömbrytaren på OFF och dra ur nätsladdens stickpropp ur uttaget om det fattas någon del på hyveln eller om något är skadat, likaså om något i elsystemet inte fungerar riktigt. Ersätt felande eller skadade delar innan du börjar hyvla igen.
- Ställ in kutterskyddet så att det täcker kutterns hela bredd förutom ämnet som ska rikthyvlas.

Särskilda varningsföreskrifter för denna modell

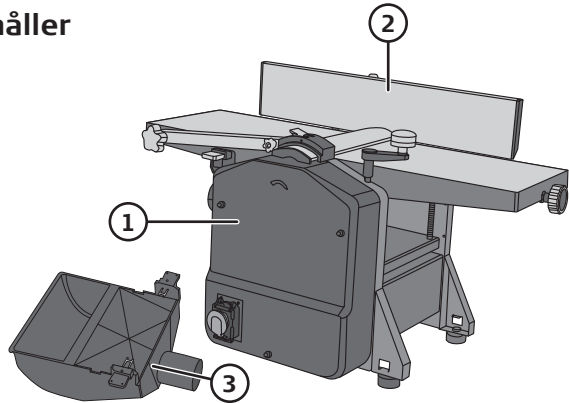
- Kontrollera regelbundet att hyvelstål och stålhållare är säkert fixerade i kuttern.
- Max. tillåtet utstick för hyvelstålens skärepp utanför kuttern: 1 mm (\pm 10 %).
- Ta aldrig bort något av maskinens skydd, annat än för service.
- Ställ in skydden och fixera dem innan maskinen startas.
- Anslut en spånsug till utsugskåpan på hyveln.
- Maskinen ska endast anslutas till ett jordat eluttag.
- Kontrollera regelbundet att backslagsspärrarna är rena och lättroliga.
- Använd alltid skyddsglasögon.
- Ta aldrig ett skär som är större än 2 mm.

Uppackning och leveranskontroll

Ta försiktigt fram hyveln och alla lösa delar ur förpackningen.

Förpackningen innehåller

1. Rikt & Planhyvel
 2. Vinkelanslag
 3. Utsugskåpa
- Vev
 - Skruv (M5 × 15)
 - Låsbricka 5 mm
 - Planbricka 5 mm
 - Insexnyckel (4 mm)



Produktmärkning med säkerhetssymboler på maskinen



Läs hela bruksanvisningen.



Använd alltid hörselskydd.



Använd alltid skyddsglasögon eller visir och andningsskydd.

Produktmärkning med varningstext på maskinen

Varning! Roterande kutter, håll undan händerna.

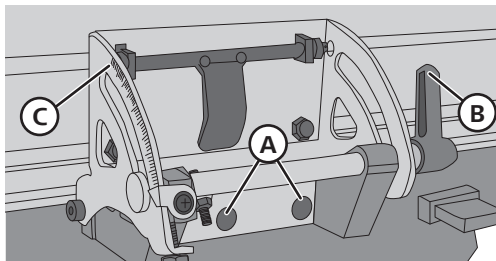
- Läs hela bruksanvisningen och försök förstå maskinens arbetssätt!
- Använd inte maskinen om inte skydden är monterade, rätt inställda och felfria.
- Ta aldrig större skär än 2 mm.
- Hyvla aldrig ämnen som är kortare än 250 mm.
- Utsätt inte maskinen för regn eller fukt.
- Hyvla endast ett ämne i taget, för att undvika att ett ämne kastas bakåt.

Användning

Varning! Dra alltid ut nätsladdens stickpropp ur uttaget innan service och justering av hyvelstål, skärddjup och övriga inställningar.

Montera anslag

1. Skruva fast anslaget på sidan av utmatningsbordet med 2 skruvar (A).
2. Ställ in önskad vinkel: Öppna låsspaken (B) och ställ in önskad vinkel på skaln (C), dra åt låsspaken.

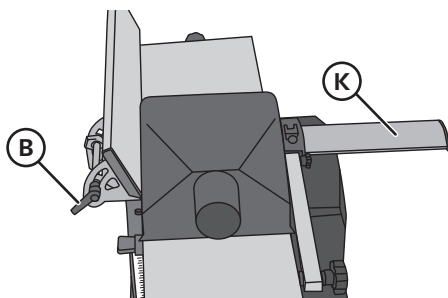
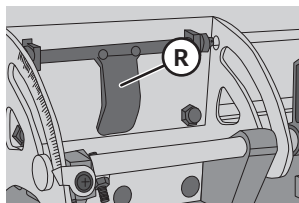


Montera utsugskåpan

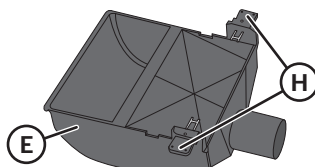
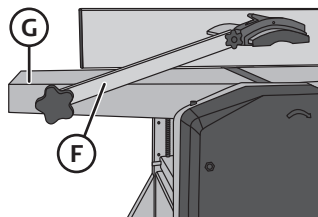
Obs! För din säkerhet måste utsugskåpan alltid vara monterad vid både plan- och rikthyvling, och båda låsspakarna (H) vara intryckta annars startar inte motorn.

Vid planhyvling måste utsugskåpan (E) monteras, den tjänstgör också som skydd!

1. Flytta anhållet i sidled:
 - Vik ner låsbygeln (R) och flytta anslaget i sidled.
 - Lås fast anslaget genom att trycka låsbygeln (R) uppåt.

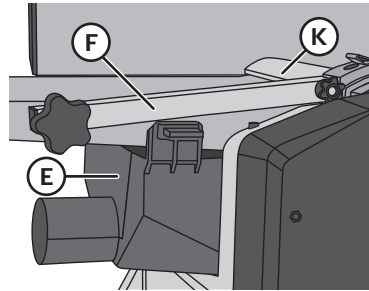


2. Öppna låsspaken (B) och vinkla anslaget lite.
3. Lossa armen (F) som håller kutterskyddet (K) och vik upp den, dra kutterskyddet åt sidan.
4. Dra ut de båda låsspakarna (H) på utsugskåpan (E).
5. Lägg utsugskåpan (E) på riktbordet så att låsspakarna (H) passar mot slitsarna i riktbordet (G), tryck in låsspakarna.



Vid rikthvyling måste utsugskåpan (E) monteras, den tjänstgör också som skydd!

1. Veva ner bordet så långt det går.
2. Lossa armen (F) som håller kutterskyddet (K) och vik upp den.
3. Dra ut de båda låsspakarna (H) på utsugskåpan.
4. För in utsugskåpan under riktbordet så att låsspakarna passar mot slitsarna i riktbordet (G), tryck in låsspakarna (H). (Se bilderna på föregående sida).

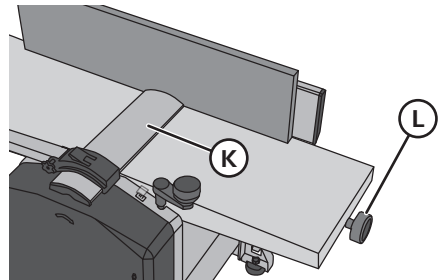
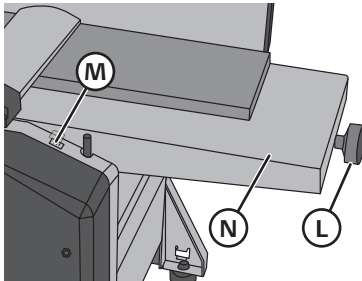


Inställning av kutterskydd

1. Lossa låsratten som håller armen (F) och lyft upp den till rätt höjd (ämnets tjocklek) dra åt låsratten.
2. Tryck in skyddet mot ämnet så att det täcker kutterns fria del, eller ligger ovanpå ämnet om det är brett.
3. Dra åt skyddets låsratt.

Rikthvyling

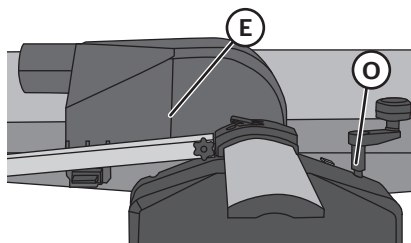
1. Montera utsugskåpan.
2. Ställ in önskat skärdjup med ratten (L), inställningen av inmatningsbordet (N) visas på skalan (M) (medsols = minska, motsols = öka).
3. Skärdjup på 0,5–1,5 mm ger bästa yta. **Varning!** Ställ in kutterskyddet så att det täcker kutterns fria del.



4. Tryck brädan mot inmatningsbordet och ställ in kutterskyddet (K) i (brädan ska nätt och jämnt kunna gå igenom gapet). Starta motorn och låt den gå upp i varv och mata sakta och stadigt igenom brädan över kuttern. Låt händerna glida över kutterskyddet.

Planhyvling

1. Montera utsugskåpan (E) ovanpå riktbordet.
2. Ställ in önskad dimension för ämnet med veven (O) (1 varv = 3 mm), mät ämnets tjocklek och ställ in hyvlingstjocklek 1–2 mm mindre och ta första hyvelskåret.
3. Starta motorn och låt den gå upp i varv och mata sakta in brädan på planhyvlingsbordet med den rikthylade sidan vänd nedåt.
4. Skjut brädan långsamt inåt tills matarvalsen greppar brädan. Om brädan är kilformad sticker du in den tjockare ändan först.



Varning! Hyvla aldrig korta ämnen, mata in smala ämnen i mitten av kutterbredden. Se till att sladden löper fritt och inte följer med in i kuttern.

Byte av hyvilstål

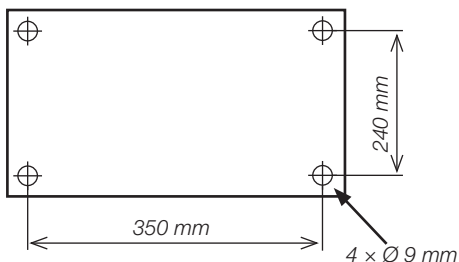
1. Hyvelstålen är slipbara (HSS) och kan slipas upp till tre gånger (3 × 0,05 mm).
2. Ta bort anslaget och lyft upp armen som håller skyddet.
3. Vrid kuttern för hand tills ena hyvilstålets fästskruvar vänds uppåt synligt.
4. Lossa de fyra insexkruvarna på stålhållaren (som trycker hyvilstålet mot kuttern) med medföljande insexnyckel.
5. Ta ut hyvilstål och stålhållare ur spåret på kuttern. Rengör stålhållare, spår och hyvilstål från skräp, spån och damm med en oljad trasa.
6. Slipa hyvilstålet eller byt ut det. Sätt in hyvilstål och stålhållare i spåret igen och lås dem i läge genom att vrida fästskruvarna motsols (men dra inte åt helt), se till att hyvilstålet ligger an mot kuttern och att därmed de två justeringskruvarna passar in i sina urtag i hyvilstålet.
7. Justera utsticket med medföljande 4 mm insexnyckel genom att vrida stålhållarens två justeringskruvar ut och in efter önskan. Efter korrekt inställning drar du åt fästskruvarna igen.
8. Kontrollera hur mycket kutterstålet sticker ut ovanför utmatningsbordet med mall eller linjal på utmatningsbordet. Max. utstick över utmatningsbordet: 0,1 mm. (mät flera gånger över hela hyvselbladets bredd).
9. Dra åt skruvarna och mät utsticket igen efter åtdragning. **Obs!** Använd inte en nyckel med längre skaft än den medlevererade.
10. Gör på samma sätt med det andra hyvilstålet, kontrollera sedan att båda hyvilstålen sticker lika långt ut.

Höjning och sänkning av planbord

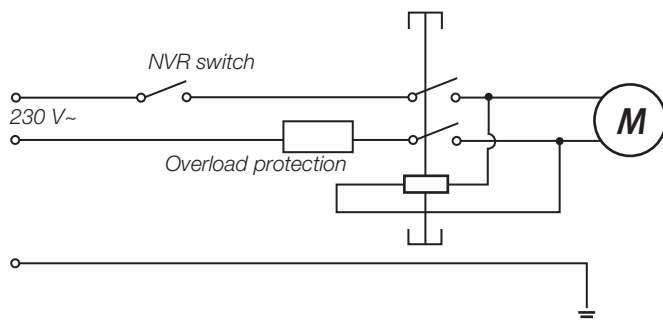
Ta fram veven och montera den på axeln på ovsidan av hyveln, vrid på veven tills den åker ner och låser fast på axeln, ta bort den efter inställning.

Montera rikt & planhyveln på en bänk etc.

Rikt & planhyveln bör monteras på en stabil bänk, bord etc. Hyveln väger 26 kg och ska fästas på en hård och plan yta, den är försedd med fyra fästhål (Ø 9 mm) dra fast planhyveln med M8 bult, brickor och låsmutter (bifogas ej).



Kopplingsschema

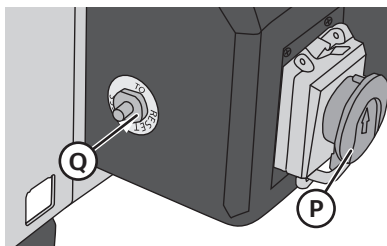


Motorskydd

Rikt- och planhyveln är utrustad med motorskydd som automatiskt utlöses och på så sätt stoppar hyveln om motorn överhettas på grund av för hög belastning. Motorskyddet kan bara återställas för hand efter att motorn har svalnat. Låt den stå i 15–30 minuter. Motorskyddet sitter på ena gaveln nära nödstoppet.

Gör så här om du misstänker att motorskyddet har löst ut:

1. Tryck in nödstoppet (P).
2. Veva upp kuttern och ta bort ämnet som hyvlas.
3. Vänta i 15–30 minuter tills motorn har svalnat.
4. Tryck in återställningsknappen (Q).
5. Prova att starta maskinen igen.



Användningstips

1. Läs varningstexten noga innan du använder hyveln.
2. Fäst hyveln på ett stabilt underlag i lagom arbetshöjd.
3. Ställ in önskad hyvlingshöjd med veven, anslut utsugs slang.
4. Sätt i stickproppen i ett eluttag.
5. Tryck in den gröna knappen (1) på strömbrytaren för att starta motorn.
6. Provhylva en bräda, mät resultatet, justera vid behov.
7. Använd rullstöd om arbetsstyckena är långa.
8. Stäng av hyveln: Tryck på (0) på strömbrytaren, tryck in nödstopp och dra ur stickproppen när arbetsmomentet är klart.
9. Städa av arbetsplatsen.

Vård

Inspektion och byte av kolborstar

Obs! Tryck in nödstoppen och dra ur nätsladden innan du inspekterar kolborstarna.

- Kontrollera regelbundet kolborstarna och byt ut dem om längden understiger 5 mm.
- Byt kolborstarna parvis.
- Håll kolborstarna rena och se till att dom löper fritt i kolphållaren.

Rengöring

Borsta alltid bort smuts, spån och främmande föremål på matarvalsar och i ventilationshål och ledningar. Se till att det inte kommer in olja eller vatten i motorn.

Smörjning

Smörj de fyra spindlarna till planhyvlingsbordet regelbundet med smörjmedel (WD 40, 556 etc.) så att dom ej är torra.

Avfallshantering

Denna symbol innebär att produkten inte får kastas tillsammans med annat hushållsavfall. Detta gäller inom hela EU. För att förebygga eventuell skada på miljö och hälsa, orsakad av felaktig avfallshantering, ska produkten lämnas till återvinning så att materialet kan tas omhand på ett ansvarsfullt sätt. När du lämnar produkten till återvinning, använd dig av de returhanteringssystem som finns där du befinner dig eller kontakta inköpsstället. De kan se till att produkten tas om hand på ett för miljön tillfredställande sätt.



Specifikationer

Märkspänning	230 V AC, 50 Hz
Effekt	1250 W
Antal hyvelstål	2 st
Varvtal	8000 RPM
Vikt	26 kg
Bordstorlek	330 × 235 mm
Storlek, totalt	775 × 450 × 385 (i transportläge)
Ljudnivå LpA	86,7 dB(A)
Ljudnivå LwA	99,7 dB(A)

Rikthyvel

Max. hyvlingsbredd	204 mm
Anhåll, storlek	540 × 100 mm
Bord, storlek	737 × 210 mm
Vinkeljustering	45–90°
Max. spåntjocklek	2 mm

Planhyvel

Max. hyvlingsbredd	204 mm
Max. hyvlingshöjd	120 mm
Max. spåntjocklek	2 mm
Bord, storlek	254 × 215 mm

Avretter og Tykkelseshøvel

Art.nr. 18-3029 Modell MBY8
30-9131 MBY8

Les hele bruksanvisningen før du bruker produktet og ta vare på den til framtidig bruk. Vi reserverer oss for evt. tekst- og bildefeil samt endringer av tekniska data. Ved tekniske problemer eller andre spørsmål kan du kontakte oss (se adressene på baksiden).

Tenk på dette

- Å jobbe med trematerialer kan være farlig dersom man ikke gjør det på riktig måte!
- Hvis du bruker sunn fornuft og stor forsiktighet, når du bruker høvelen, minker faren for personskade betraktelig.
- Sikkerhetsutstyr i form av beskyttelse, påskyver, tvinger, vernebriller, støvfilter og hørselvern kan ikke kompensere for uforsiktighet eller uoppmerksomhet.
- Husk: du har selv ansvar for din egen sikkerhet. Høvelen er konstruert for bestemte arbeidsoppgaver. Vi anbefaler på det sterkeste at du ikke forandrer sagen eller bruker den til noe den ikke er konstruert til.
- BRUK IKKE HØVELEN dersom du er usikker på om den kan eller bør brukes slik du har tenkt deg.

! *Trekk alltid støpselet ut fra uttaket før ev. service eller justering av produktet!*

Generelle sikkerhetsregler for din og andres sikkerhet

Advarsel! Når du bruker elektriske verktøy skal alltid følgende generelle sikkerhets-regler følges, for å unngå brannfare, elektrisk støt og personskade:

- Hold arbeidsplassen ren. Rotete flater og arbeidsbord kan forårsake ulykker.
- Bruk ikke maskinen i risikofyllt miljø. Strømdrevne maskiner skal ikke brukes i fuktige, våte miljøer eller når det regner. Påse at lyset er godt på arbeidsplassen. Sørg for god luftgjennomstrømming ved støvende arbeid. Bruk aldri elektriske maskiner/verktøy der de kan forårsake brann eller eksplosjon!
- Unngå elektrisk støt. Unngå kroppskontakt med jordede gjenstander som vannledning, element, komfyr etc. samtidig som du bruker el-maskiner/verktøy.
- Hold barn og tilskuere på god avstand. Alle barn og tilskuere bør befinne seg på sikker avstand fra el-maskiner/verktøy eller strømkabler i arbeidsområdet.
- Oppbevar maskinene utilgjengelig for barn. Oppbevar elektriske maskiner/verktøy innlåste eller utenfor rekkevidde for barn når de ikke er i bruk!
- Press ikke maskinen. Den gjør jobben bedre og sikrere med normal matehastighet.
- Bruk riktig verktøy. Press ikke et verktøy eller et tilbehør til å gjøre en jobb den ikke er beregnet til.

- Bruk passende klær. Ingen løstsittende klær, vanter, kjeder, ringer, armbånd eller andre smykker som kan feste seg i roterende deler. Sklisikre sko anbefales. Bruk hårnett eller tilsvarende, hvis du har langt hår.
- Bruk alltid vernebriller. Bær alltid vernebriller, vanlige briller holder ikke! Bruk også støvmaske eller vernemaske ved støvende arbeid.
- Bruk avslug. Bruk avslugningsutstyr for å fjerne og samle støv og spon, hvis maskinen er beregnet for det. Pass på at utstyret brukes riktig og tømmes etter behov. **Advarsel!** Støv og spon fra visse treslag og treprodukter kan skade din helse allerede etter kort eksponeringstid.
- Strømledningen skal ikke mishandles. Bær aldri maskinen i strømledningen. Rykk ikke i ledningen, men dra i støpslet når du bryter strømmen. Påse at strømledningen ikke kommer i kontakt med varme, olje eller skarpe kanter.
- Fest emnet ordentlig. Bruk tvinger eller skrustikke der det går, da kan du håndtere verktøyet med to hender. Det er sikrere enn å holde emnet med den ene hånden.
- Strekk deg ikke for langt. Pass på at du hele tiden står stødig og med god balanse.
- Vedlikehold verktøyet. Påse at de er rene og eggene skarpe for optimal effekt og et sikkert resultat. Følg manualens anbefalinger for smøring og bytte av tilbehør. Kontroller strømledningen regelmessig. Hvis den er skadet skal den byttes av en kvalifisert elektriker. Sjekk alle skjøteledninger regelmessig så de ikke er skadet. Påse at maskinens/verktøyets håndtak og brytere er tørre, rene og helt fri for olje, fett etc.
- Slå av strømmen. Dra ut støpslet og trykk inn nødstopp før service og ved bytte av tilbehør som høvelstål, bor, skjær, slipeband eller blad.
- Ta bort alle nøkler og serviceverktøy. Gjør det til en vane å kontrollere at alle nøkler og serviceverktøy er fjernet fra maskinen før du slår på strømmen.
- Unngå ufrivillig start. Bær ikke et verktøy med en finger på strømbryteren dersom ledningen sitter i et uttak. Påse at strømbryteren står på OFF når du setter inn støpslet.
- Bruk riktige skjøteledninger. Dersom du bruker skjøteledninger utendørs, bruk kun de som er beregnet for utendørsbruk. Bruk skjøteledninger med tilstrekkelig lengde, rull ut hele ledningen.
- Bruk sunn fornuft, og vær forsiktig. Tenk deg om før du utfører en arbeidsoperasjon, så du kan utføre det på en sikker måte. Bruk ikke maskinen/verktøyet når du er sliten, trøtt, påvirket av medisiner etc.
- Kontroller at alle deler er uskadet. Kontroller før du starter verktøyet:
 - At alt sikkerhetsutstyr og øvrige deler er uskadd og fyller sin funksjon.
 - At bevegelige deler kan rotere fritt og er riktig justert.
 - At ingen bevegelige deler kan hekte seg fast.
 - At ingen defekt har oppstått og andre omstendigheter som kan påvirke arbeidets utførelse.
 - En beskyttelse eller noen annen del som er skadd, skal repareres av fagmann eller byttes ut. Skadde strømledninger og strømbrytere skal alltid byttes ut av fagmann. Bruk aldri verktøyet hvis du ikke kan stoppe eller starte det på en betryggende måte.
- Bruk anbefalt tilbehør. Bruk av tilbehør som ikke er anbefalt av produsent kan forårsake ulykker eller risiko for personskade.
- Reparerer kun av kvalifisert tekniker. Verktøyet følger gjeldende sikkerhetskrav. Reparasjoner av verktøyet skal alltid utføres av fagmann, med originale reservedeler, ellers kan verktøyet forårsake ulykker eller risiko for personskade.
- El-verktøy bør tilsluttes strømmettet via en jordfeilbryter for personbeskyttelse. Produktet må ikke endres eller brukes til arbeidsoppgaver det ikke er beregnet for. Kontroller regelmessig at alle skruer og muttere er ordentlig skrudd til.

Sikkerhetsforskrifter for avretter og tykkelseshøvel

- **Advarsel!** Bruk ikke høvelen før den er ferdig montert, og koblet til som vist i instruksjonene i denne manualen.
- Dersom du ikke er helt sikker på hvordan er avretter og tykkelseshøvel fungerer: Spør en snekker eller annen kvalifisert person om råd.
- Forviss deg om at den elektriske installasjonen foretas på riktig måte. For fast tilkobling må sertifisert elektriker brukes. Bruk kun jordet uttak.
- Foreta alle justeringer med strømmen avslått.
- Trekk ut strømledningens støpsel før reparasjon.
- Slå aldri på strømmen før du har fjernet alt som ligger på bordet (verktøy, skrapbiter, etc.).
- Påse at høvelstålene er skarpe og uten spor av rust og kvæ.
- Høvle aldri uten montert og riktig innstilt sikkerhetsutstyr.
- Ha ingen fingre i nærheten av kutteren og høvlingsflaten.
- Stikk aldri inn hånden under kutteren når motoren går.
- Hold ingen fingre foran sponutkastet. Kutteren roterer enormt fort.
- Mat aldri inn noe fra utmatings siden.
- Påse at emnet alltid har egnet støtte.
- Ved høvling av lange emner: forviss deg om at emnet har støtte i bordhøyde ved både innmating og utmating.
- Start aldri høvelen når emnet har kontakt med kutteren.
- Påse før høvlingen at emnet er fritt for spiker og andre metallgjenstander som skulle kunne skade høvelstålet.
- Forviss deg før start om at høvelstålet er sikkert innfestet i kutteren i følge instruksjonene i denne manualen.
- La alltid kutteren komme opp i maks. turtall før du begynner å mate inn emnet.
- Dersom høvelen under høvlingen viser noen som helst tendens til å tippe, gli rundt eller begynne å vandre på underlaget: avbryt høvlingen og skru høvelen sikkert fast til underlaget.
- Planhøvle ingen emner som er kortere enn 250 mm, smalere en 19 mm, bredere enn 204 mm eller tynnere enn 5 mm.
- Påse at arbeidsflaten er renvasket før du går ifra høvelen.
- Still strømbryteren på OFF og dra ut strømledningens støpsel fra uttaket hvis det mangler noen del på planhøvelen eller hvis noe er skadet. Dette gjelder også hvis noe av det elektriske ikke fungerer riktig. Erstatt deler som har feil eller er skadet før du begynner å høvle igjen.
- Still inn kutterbeskyttelsen så det dekker hele kutterens bredde bortsett fra emnet som skal høvles.

Spesielle forsiktighetsregler for denne modellen

- Kontroller regelmessig at høvelstål og stålholder er sikkert festet i kutteren.
- Maks. tillatt utstikk for høvelstålets skjæreegg utenfor kutteren: 1 mm ($\pm 10\%$).
- Fjern aldri noe av maskinens beskyttelse, annet enn for service.
- Still inn beskyttelsen og fest de før maskinen startes.
- Koble til en sponsuger til avsugskåpen på høvelen.
- Maskinen må kun kobles til jordet kontakt.
- Kontroller regelmessig at tilbakeslagssperrere er rene og lett bevegelige.
- Benytt alltid vernebriller.
- Ta aldri et skjær som er større enn 2 mm.

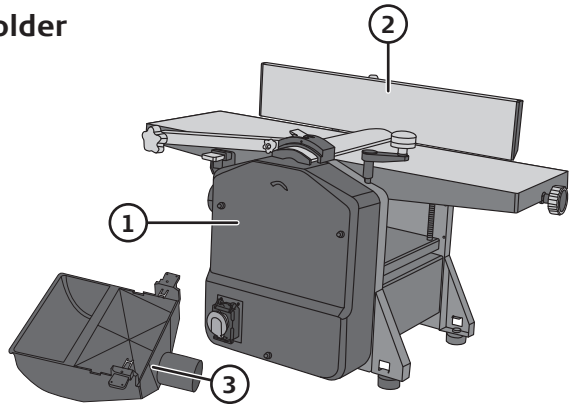
Oppakning og leveransekontroll

Ta forsiktig ut høvelen og alle løse deler fra forpakningen.

Forpakningen inneholder

1. Avretter og Tykkelseshøvel
2. Vinkelanslag
3. Avsugsdeksel

- Inseksnøkkel, 4 mm
- Sveiv
- Skruer (M5 × 15)
- Låseskive 5 mm
- Planskive 5 mm



Produktmerking med sikkerhetssymboler på maskinen



Les hele bruksanvisningen.



Bruk alltid hørselvern.



Bruk alltid vernebriller eller visir og støvmaske.

Produktmerking med advarsler på maskinen

Advarsel! Roterende kutter, hold hendene unna.

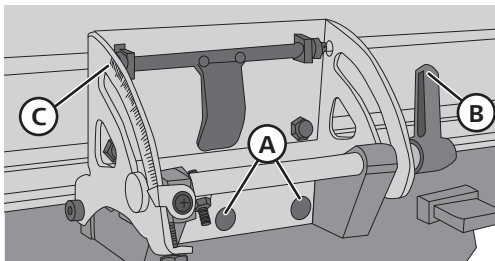
- Les hele bruksanvisningen og prøv å forstå maskinens arbeidsmåte!
- Bruk ikke maskinen hvis ikke beskyttelsen er montert, riktig innstilt og feilfri.
- Ta aldri større skjær enn 2 mm.
- Høvle aldri emner som er kortere enn 250 mm.
- Utsett ikke maskinen for regn eller fukt.
- Høvle kun ett emne om gangen, for å unngå at et emne kastes bakover.

Bruk

Advarsel! Dra alltid ut støpselet fra vegguttaket før service og justering av høvelstål, skjærdybde og øvrige innstillinger.

Monter anhold

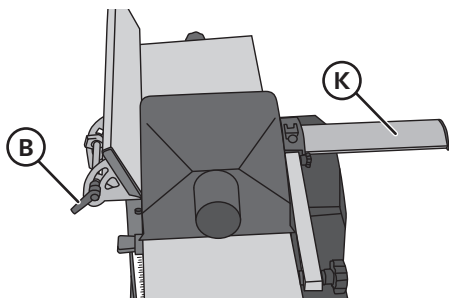
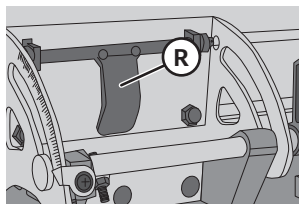
1. Skru fast anholdet på siden av utmatingsbordet med 2 skruer (A).
2. Still inn ønsket vinkel: Åpne låsespaken (B) og still inn ønsket vinkel på skalaen (C), dra til låsespaken.



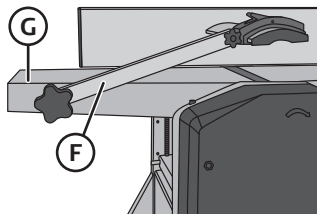
Monter avzugsdekselet

Obs! For din sikkerhet må avzugsdekselet alltid være montert ved både tykkelseshøvling- og avretting, og begge låsespakene (H) være inntrykte, ellers starter ikke motoren. Ved planhøvling må avzugsdekselet (E) monteres, den fungerer også som beskyttelse!

1. Flytt anholdet sidelengs:
 - Brett ned låsebøylen (R) og flytt anholdet til siden.
 - Fest anslaget ved å trykke låsebøylen (R) oppover.

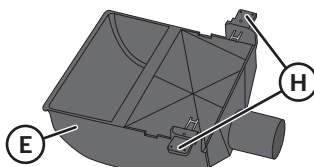


2. Åpne låsespaken (B) og vinkle anslaget litt.



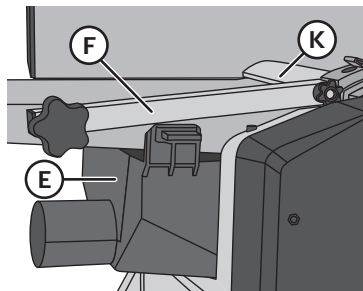
3. Løsne armen (F) som holder kutterbeskyttelsen (K) og Brett den opp, dra kutterbeskyttelsen til siden.

4. Dra ut begge låsespakene (H) på avzugsdekselet (E).
5. Legg avzugsdekselet (E) på bordet så låsespakene (H) passer mot slitsene i bordet (G), trykk inn låsespakene.



Ved avretting må avsugsdekeleet (E) monteres, den fungerer også som beskyttelse!

1. Sveiv ned bordet så langt det går.
2. Løsne armen (F) som holder kutterbeskyttelsen (K) og Brett den opp.
3. Dra ut begge låsespakene (H) på avsugsdekeleet.
4. Legg avsugsdekeleet på bordet så låsespakene passer mot slitsene i bordet (G), trykk inn låsespakene (H).

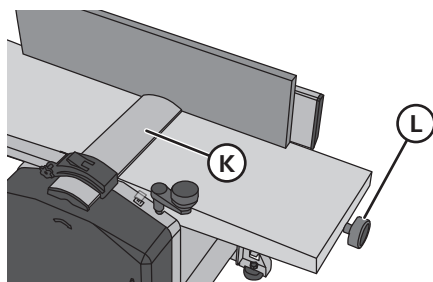
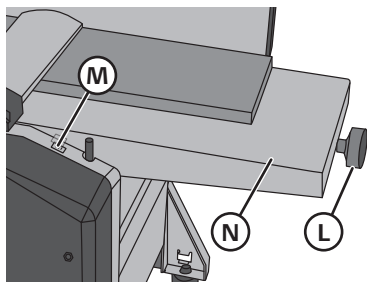


Innstilling av kutterbeskyttelse

1. Løsne låserattet som holder armen (F) og løft den opp til riktig høyde (emnets tykkelse) dra til låserattet.
2. Trykk in beskyttelsen mot emnet så det dekker kutterens frie del, eller ligger ovenpå emnet hvis det er bredt.
3. Dra til beskyttelsens låseratt.

Avretting

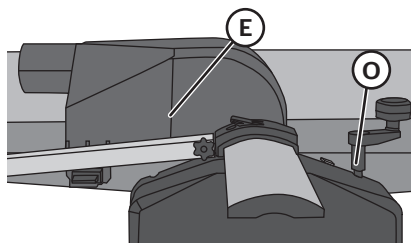
1. Monter avsugsdekeleet.
2. Still inn ønsket skjæredybde med rattet (L), innstillingen av innmatingsbordet (N) vises på skalaen (M) (medsols = minske, motsols = øke).
3. Skjæredybde på 0,5–1,5 mm gir beste flate. **Advarsel!** Still inn kutterbeskyttelsen så det dekker kutterens frie del.



4. Trykk brettet mot innmatingsbordet og still inn kutterbeskyttelsen i høyde med venstre hånd (brettet skal ganske enkelt gå igjennom gapet). Start motoren og la den gå opp i turtall. Mat sakte og forsiktig gjennom kutteren. La hendene gli over kutterbeskyttelsen.

Tykkelsehøvling

1. Monter avsugsdekslet ovenpå avretterbordet.
2. Still inn ønsket dimensjon for emnet med sveiven (1 runde = 3 mm), mål emnets tykkelse og still inn høvlingstykkelse 1–2 mm mindre og ta første høvelskjæret.
3. Start motoren og la den gå opp i turtall og mat sakte inn brettet på planhøvlingbordet med den avrettede siden vendt nedover.
4. Skyv brettet langsomt innover til matevalsen griper brettet. Dersom brettet er kileformet stikker du den tykkere enden inn først.



Advarsel! Høvel aldri korte emner, mat inn smale emner i midten av kutterbredden. Påse at ledningen løper fritt og ikke følger med inn i kutteren.

Bytte av høvelstål

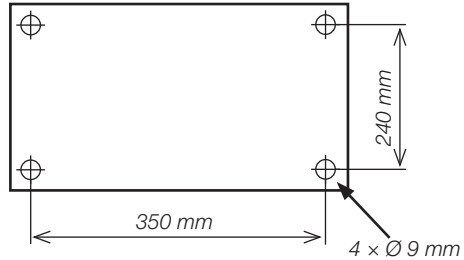
1. Høvelstålene er slippbare (HSS) og kan slipes opp til tre ganger (3 × 0,05 mm).
2. Fjern anslaget og løft opp armen som holder beskyttelsen.
3. Vri kutteren for hånd til det ene høvelstålets festeskruer vendes synlig oppover.
4. Løsne de fire inseksskruene på stålholderen (som trykker høvelstålet mot kutteren) med medfølgende inseksnøkkel.
5. Ta ut høvelstål og stålholder fra sporet på kutteren. Rengjør stålholder, spor og høvelstål for skrap, spon og støv med en oljet klut.
6. Slip høvelstålet eller bytt det ut. Sett inn høvelstål og stålholder i sporet igjen, og lås de i posisjon ved å vri festeskruene motsols (men dra ikke helt til), påse at høvelstålet ligger an mot kutteren, og at de to justerskruene dermed passer inn i sine uttak i høvelstålet.
7. Juster utstikket med medfølgende 4 mm inseksnøkkel ved å vri stålholderens to justerskruer ut og inn etter ønske. Etter korrekt innstilling drar du til festeskruene igjen.
8. Kontroller hvor mye kutterstålet stikker ut ovenfor utmatingsbordet med mal eller linjal på utmatingsbordet. Maks. utstikk over utmatingsbordet: 0,1 mm. (mål flere ganger over hele høvelbladets bredde).
9. Dra til skruene og mål utstikket igjen etter de er dratt til. Obs! Bruk ikke en nøkkel med lengre skaft enn den som medfølger.
10. Gjør på samme måte med det andre høvelstålet, kontroller deretter at begge høvelstålene stikker like langt ut.

Høyning og senking av planbord

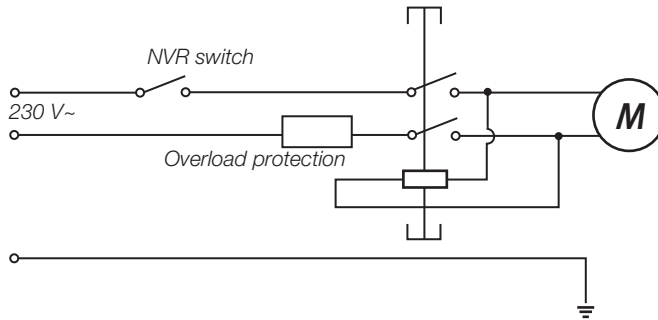
Ta fram sveiven og monter den på akselen på oversiden av høvelen, vri på sveiven til den går ned og låser fast på akselen. Fjern den etter innstilling.

Monter avretter og tykkelseshøvelen på en benk etc.

Avretter og tykkelseshøvelen bør monteres på en stabil benk, bord etc. Høvelen veier 26 kg og skal festes på en hard og plan flate, den er utstyrt med fire festehull (Ø 9 mm). Dra fast planhøvelen med M8 bolt, skiver og låsemutter (medfølger ikke).



Koblingskjema

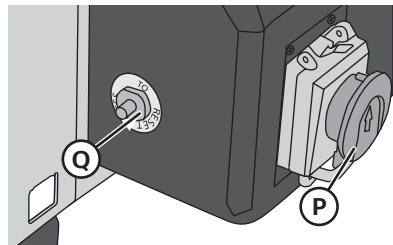


Beskyttelse for motor

Tykkelseshøvelen er utstyrt med motorvern som automatisk utløses og på denne måten stopper høvelen hvis motoren overopphetes på grunn av for høy belastning. Motorvernet kan bare tilbakestilles for hånd etter at motoren er avkjølt. La den stå i 15–30 minutter. Motorvernet sitter på den ene gavlen nær nødstoppen.

Gjør på denne måten hvis du mistenker at motorvernet har løst ut:

1. Trykk inn nødstoppen (P).
2. Sveiv opp kutteren og fjern emnet som høvles.
3. Vent i 15–30 minutter til motoren er avkjølt.
4. Trykk inn tilbakestillingsknappen (Q).
5. Prøv å start opp igjen.



Brukertips

1. Les advarselsteksten nøye før du bruker tykkelseshøvelen.
2. Fest høvelen på et stabilt underlag i passe arbeidshøyde.
3. Still inn ønsket høvlingshøyde med sveiven, koble til avsugsslange.
4. Sett stikkkontakten i vegguttaket.
5. Trykk på den grønne knappen (1) på strømbryteren for å starte motoren.
6. Prøvehøvl et brett, mål resultatet, juster etter behov.
7. Bruk rullestøtte hvis arbeidsstykkene er lange.
8. Skru av høvelen: Trykk på (0) på strømbryteren, trykk inn nødstopp og dra ut støpselet når arbeidsmomentet er klart.
9. Rydd av arbeidsplassen.

Vedlikehold

Inspeksjon og bytte av kullbørster

Obs! Trykk inn nødstoppen og dra ut strømledningen før du inspiserer kullbørstene.

- Kontroller regelmessig kullbørstene og bytt de ut hvis lengden underskrider 5 mm.
- Bytt kullbørstene parvis.
- Hold kullbørstene rene, og påse at de løper fritt i kullholderen.

Rengjøring

Børst alltid bort smuss, spon og fremmede gjenstander på matevalser og i ventilasjonshull og ledninger. Påse at det ikke kommer inn olje eller vann i motoren.

Smøring

Smør de fire spindlene til tykkelseshøvlingsbordet regelmessig med smøremiddel (WD 40, 556 etc.) så de ikke er tørre.

Avfallshåndtering

Symbolet viser til at produktet ikke skal kastes sammen med husholdningsavfallet. Dette gjelder i hele EØS-området. For å forebygge eventuelle skader på helse og miljø, som følge av feil håndtering av avfall, skal produktet leveres til gjenvinning, slik at materialet blir tatt hånd om på en ansvarsfull måte. Benytt miljøstasjonene som er der du befinner deg eller ta kontakt med forhandler. De kan se til at produktet blir behandlet på en tilfredsstillende måte som gagner miljøet.



Spesifikasjoner

Spenning	230 V AC, 50 Hz
Effekt	1250 W
Antall høvelstål	2 stk.
Turtall	8000 o/min
Vekt	26 kg
Størrelse på bord	330 × 235 mm
Total størrelse	775 × 450 × 385 (under transport)
Lydnivå LpA	86,7 dB(A)
Lydnivå LwA	99,7 dB(A)

Tykkelseshøvel

Maks. høvlingsbredde	204 mm
Anhold, størrelse	540 × 100 mm
Bord, størrelse	737 × 210 mm
Vinkeljustering	45–90°
Maks. spontykkelse	2 mm

Avretter

Maks. høvlingsbredde	204 mm
Maks. høvlingshøyde	120 mm
Maks. spontykkelse	2 mm
Bord, størrelse	254 × 215 mm

Oiko- ja tasohöylä

Tuotenro 18-3029 Malli MBY8
30-9131 MBY8

Lue käyttöohjeet ennen tuotteen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohjeet tulevaa tarvetta varten. Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä. Jos tuotteeseen tulee teknisiä ongelmia, ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun (yhteystiedot käyttöohjeen lopussa).

Ota huomioon

- Puun työstäminen voi olla vaarallista jos turvallisuusohjeita ei noudateta.
- Jos käytät laitetta huolellisesti ja varovaisesti, pienenee loukkaantumisvaara huomattavasti.
- Turvallisuusvälineet, kuten suojat, työntimet, puristimet, suojalasiat, hengityssuojat ja kuulo-suojaimet eivät korvaa huonoa arviointikykyä, välinpitämättömyyttä tai huolimattomuutta.
- Muista: Käyttäjä vastaa itse omasta turvallisuudestaan. Höylä on tarkoitettu tiettyihin työtehtäviin. Suosittelemme, että höylää ei muuteta, ja että sitä ei käytetä muihin käyttötarkoituksiin, kuin mihin se on suunniteltu.
- **ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA**, mikäli et ole varma, soveltuuko se suunnittelemaasi työtehtävään!

! *Poista aina pistoke pistorasiasta ennen koneen huoltoa ja säätöä.*

SUOMI

Yleisiä turvallisuusohjeita turvallisuuden takaamiseksi

Varoitus! Vältä tulipalot, sähköiskut ja loukkaantumiset ja noudata aina seuraavia ohjeita, kun käytät sähkökäyttöisiä käsityökaluja.

- Pidä työtilat siisteinä. Täynnä tavaraa olevat työtasot ovat avoin kutsu onnettomuudelle.
- Älä käytä konetta vaarallisessa ympäristössä. Sähkökäyttöisiä koneita ei saa käyttää kosteissa ja märissä tiloissa eikä sateella. Huolehdi työpisteen riittävästä valaistuksesta. Huolehdi myös pölynpoistosta. Älä käytä sähkökäyttöisiä työkaluja paikoissa, joissa on tulipalon tai räjähdyksen vaara!
- Vältä sähköiskuja! Vältä kontaktia maadoitettuihin esineisiin, kuten vesijohtoihin, lämpöpattereihin, lieteen ym. työskennellessäsi sähkötyökalulla.
- Pidä lapset ja vierailijat loitolla. Heidän tulee olla riittävän kaukana työpisteestä.
- Säilytä laite poissa lasten ulottuvilta.
- Älä pakota konetta. Anna koneen työskennellä puolestasi oikealla nopeudella.
- Käytä oikeita työkaluja. Älä pakota konetta tai lisälaitetta työtehtävään, johon laite ei sovellu.
- Käytä sopivia vaatteita. Älä käytä löysiä vaatteita, käsineitä, kaulaketjuja, sormuksia, rannerengasta tai muita koruja, jotka voivat tarttua liikkuviin osiin. Liukuestekengät lisäävät turvallisuutta. Pitkät hiukset tulee suojata hiusverkolla tai vastaavalla.

- Käytä aina suojalaseja. Käytä aina suojalaseja, tavalliset silmälasit eivät anna riittävästi suojaa! Käytä myös hengityssuojainta ja suojanaamaria, jos pölyä on paljon.
- Käytä pölynpoistoa. Käytä pölynpoistoa pölyn ja lastujen imemiseen, mikäli laitteessa on tämä toiminto. Käytä välineitä oikealla tavalla ja tyhjennä ne säännöllisesti.
- Käsittele sähköjohtoa varoen! Älä kanna konetta johdosta. Kun irrotat pistokkeen, vedä pistokkeesta, älä johdosta. Johtoa ei saa altistaa kuumuudelle, öljylle tai teräville esineille.
- Kiinnitä työstettävä materiaali kunnolla. Käytä esim. ruuvipuristinta, mikäli mahdollista. Näin kätesi jäävät vapaaksi, ja voit työskennellä molemmin käsin. Tämä on turvallisempaa kuin työkappaleesta kiinni pitäminen.
- Älä kurota liian kauas. Varmista, että työasentosi on tasapainoinen työn jokaisessa vaiheessa.
- Pidä työvälineet kunnossa. Varmista työvälineiden puhtaus ja terien terävyys. Näin työskentely on turvallisempaa ja tehokkaampaa ja lopputulos parempi. Noudata voiteluohjeita ja varusteiden vaihtamisesta annettuja ohjeita. Tarkista virtajohto säännöllisesti. Anna sähkömiehen vaihtaa voittunut virtajohto. Tarkista johdot säännöllisesti ja varmista että ne ovat kunnossa. Varmista, että työkalun kahvat, säätimet ym. ovat puhtaita, ja että niissä ei ole öljyä ym.
- Katkaise virta. Irrota pistoke ja paina hätäkatkaisinta ennen huoltoa ja laitteiden vaihtoa, esim. höylän terät, poranterät, hiomanauhut ja terät.
- Poista kaikki avaimet ja työkalut. Ota tavaksesi poistaa ne koneesta ennen virran kytkemistä.
- Vältä tahatonta käynnistystä. Koneetta kannettaessa sormi ei saa olla virtakytkimellä/liipaisimella johdon ollessa seinässä. Kun pistoke liitetään pistorasiaan, tulee virtakytkimen olla OFF-asennossa.
- Käytä oikeita jatkojohtoja. Käytä ulkona ainoastaan ulkokäyttöön tarkoitettuja jatkojohtoja. Jatkojohdon johtimen pinta-alan tulee olla riittävä. Kierrä koko johto auki.
- Käytä tervettä järkeä ja ole varovainen. Suunnittele työvaiheet etukäteen, niin työ sujuu turvallisemmin! Älä käytä laitetta väsyneenä, lääkkeiden vaikutuksen alaisena jne.
- Varmista, että kaikki osat ovat kunnossa.
 - Varmista ennen koneen käynnistämistä, että kaikki suojat ja muut osat ovat kunnossa ja toimivat moitteettomasti.
 - Huolehdi siitä, että liikkuvat osat liikkuvat vapaasti ja että ne on suunnattu oikein, eivätkä jää kiinni.
 - Tarkista myös, ettei koneessa ole muita vikoja tai työskentelyyn vaikuttavia seikkoja.
 - Ainoastaan ammattilainen saa vaihtaa tai korjata vioittuneet suojat ja muut osat, kuten johdot ja virtakytkimet.
 - Älä käytä työkalua, mikäli et voi käynnistää ja sammuttaa sitä turvallisesti.
- Käytä suositeltuja lisälaitteita. Muiden kuin suositeltujen lisälaitteiden käyttö saattaa johtaa onnettomuuksiin tai henkilövahinkoihin.
- Korjauksen saa suorittaa ainoastaan ammattihenkilö. Laite on voimassa olevien turvallisuusvaatimusten mukainen. Laitteen korjaus tulee jättää ammattihenkilölle. Korjauksessa tulee turvallisuussyistä käyttää ainoastaan alkuperäisosa.
- Sähkötyökalut tulee turvallisuussyistä liittää vikavirtasuojakytkimen kautta. Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia, eikä sitä saa käyttää muihin, kuin sille tarkoitettuihin työtehtäviin. Varmista säännöllisesti, että ruuvit ja mutterit ovat kireällä.

Oiko- ja tasohöylän turvallisuusohjeita

- **Varoitus!** Älä käytä tasohöylää ennen kuin se on täysin asennettu ja liitetty tämän käyttöohjeen mukaisesti.
- Mikäli tasohöylä ei ole sinulle tuttu laite: kysy neuvoja puusepältä tai muulta henkilöltä, joka osaa käyttää tasohöylää.
- Varmista, että sähköasennukset tehdään oikealla tavalla. Kiinteät asennukset saa tehdä vain sähköasentaja. Käytä ainoastaan maadoitettua pistorasiaa.
- Virta tulee olla kytkettynä pois päältä säätöjä tehtäessä.
- Irrota pistoke verkkovirrasta ennen laitteen korjausta.
- Älä kytke virtaa päälle ennen kuin olet siivonnut pöydän (poistanut työkalut, puukappaleet ym.).
- Varmista, että höylän terät ovat terävät ja että niissä ei ole ruostetta tai pihkaa.
- Älä käytä höylää jos suoja ei ole asennettu tai jos ne on asennettu väärin.
- Älä vie sormia höylän terien tai höyläyspinnan läheisyyteen.
- Älä laita käsiä terien alle moottorin käydessä.
- Älä laita sormia pölynpoistoaukkoon tai sen eteen. Terät pyörivät äärimmäisen nopeasti.
- Älä syötä puuta ulostulopuolelta.
- Varmista, että puu on tuettu hyvin.
- Pitkien kappaleiden höyläminen: varmista, että syöttö- ja ulostulopuolella on riittävät tuet höyläystason korkeudella.
- Älä käynnistä konetta, mikäli puukappale ottaa kiinni terään.
- Varmista ennen höyläystä, ettei puukappaleessa on ruuveja, nauvoja tai muita metalliesineitä, jotka saattavat vahingoittaa höylän terää.
- Varmista ennen laitteen käynnistämistä, että höylän terät on kiinnitetty kunnolla tämän käyttöohjeen mukaisesti.
- Anna kutterin kiihtyä täysille kierroksille ennen kuin alat syöttää puuta.
- Mikäli tasohöylä osoittaa käytön aikana merkkejä, että se saattaisi kaatua, alkua liikkuu tms.: keskeytä höyläys ja kiinnitä höylä kunnolla alustalle.
- Höylättävä kappale ei saa olla lyhyempi kuin 250 mm, kapeampi kuin 19 mm, leveämpi kuin 204 mm tai ohuempi kuin 5 mm.
- Varmista, että työtaaso on puhdas ennen kuin poistut tasohöylän luota.
- Aseta virtakytkin OFF-asentoon ja irrota virtajohdon pistoke pistorasiasta, mikäli höylästä puuttuu osia, mikäli jokin osa on vioittunut tai mikäli sähköjärjestelmä ei toimi kunnolla. Vaihda/lisää vioittuneet tai puuttuvat osat ennen kuin aloitat höyläyksen uudelleen.
- Säädä kutterisuoja niin, että se peittää kutterin koko leveydeltä lukuun ottamatta oikohöylättävää kappaletta.

Tämän mallin erityisiä turvallisuusohjeita

- Varmista säännöllisesti että höylän terät ja teräpidikkeet ovat kunnolla kiinni kutterissa.
- Höylän terän leikkuuosaa saa pistää ulos kutterin ulkopuolelle maks. 1 mm ($\pm 10\%$).
- Älä ikinä poista laitteen suoja muuten kuin huollon yhteydessä.
- Säädä ja kiinnitä suojat ennen koneen käynnistämistä.
- Liitä pölynpoisto höylän imukupuun.
- Koneen saa liittää ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan.
- Tarkasta säännöllisesti, että takaiskusuoja on puhtaana ja liikkuu helposti.
- Käytä aina suojalaseja.
- Älä höylää yli 2 mm:ä kerrallaan.

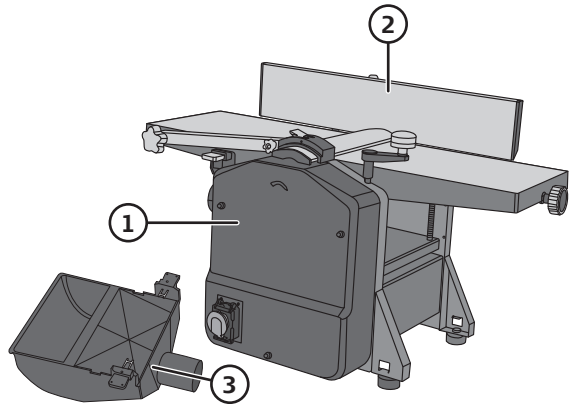
Pakkauksen purkaminen ja sisällön tarkastaminen

Poista höylä ja muut irralliset osat varoen pakkauksesta.

Pakkauksen sisältö

1. Oiko- ja tasohöylä
2. Kulmatuki
3. Imukupu

- Kuusiokoloavain, 4 mm
- Kampi
- Ruuvi (M5 x 15)
- Lukituslevy 5 mm
- Aluslevy 5 mm



Tuotteen merkinnät ja turvallisuussymbolit



Lue koko käyttöohje!



Käytä aina kuulosuojaimia.



Käytä aina suojalaseja ja visiiriä tai hengityssuojainta.

Tuotteen merkinnät ja koneen varoitustekstit

Huomio! Pyörivä kutteri – varo käsiä.

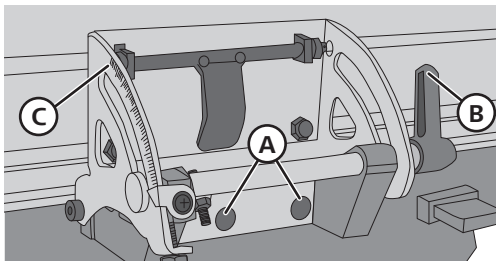
- Lue koko käyttöohje ja varmista, että olet ymmärtänyt koneen toimintatavan!
- Älä käytä laitetta, mikäli suojat eivät ole paikallaan, mikäli ne on asennettu väärin tai mikäli ne ovat muuten vialliset.
- Älä höylää yli 2 mm:ä kerrallaan.
- Älä höylää kappaleita, jotka ovat alle 250 mm:n pituisia.
- Älä altista höylää sateelle tai kosteudelle.
- Höylää ainoastaan yhtä kappaletta kerrallaan välttääksesi kappaleiden lentämisen taaksepäin.

Käyttö

Huom.! Poista aina pistoke pistorasiasta ennen höylänterän tai höyläyssyvyyden säätöä tai muita huoltotoita.

Tuen asentaminen

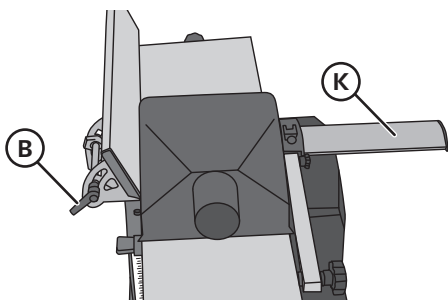
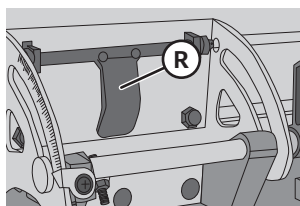
1. Kiinnitä tuki syöttöpöydän sivuun kahdella ruuvilla (A).
2. Säädä haluttu kulma: Avaa lukitusnuppi (B) ja säädä haluttu kulma asteikolla (C), kiristä lukituskahva.



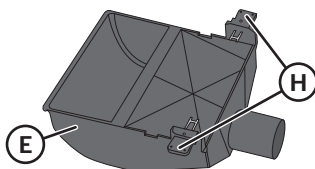
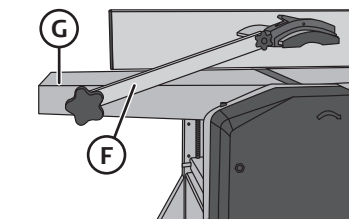
Imukuvun asentaminen

Huom.! Imukuvun tulee aina olla asennettuna ja kummankin lukituskahvan (H) sisäänpainettuna oiko- ja tasohöyläyksessä oman turvallisuutesi vuoksi. Imukuvun (E) tulee olla asennettuna tasohöyläyksessä, se toimii myös suojana!

1. Siirrä tukea sivusuunnassa:
 - Taita lukon sanka (R) alas ja siirrä tukea sivusuunnassa.
 - Lukitse tuki painamalla lukon sanka (R) ylöspäin.

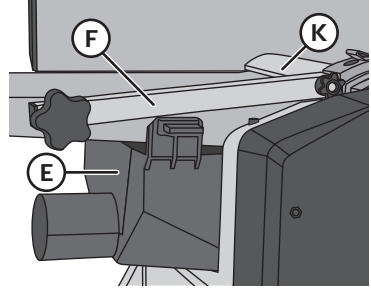


2. Avaa lukituskahva (B) ja käännä vähän tukea.
3. Irrota varsi (F) joka pitää kutterisuoja (K) kiinni ja taita se ylös, vedä kutterisuoja sivulle.
4. Vedä kummatkin lukituskahvat (H) ulos imukuvusta (E).
5. Aseta imukupu (E) höyläpöydälle siten, että lukituskahvat (H) osuvat oikohöyläpöydän (G) aukkokohtiin, paina lukituskahvat sisään.



Imukuvun (E) tulee olla asennettuna oikohöyläyksessä, se toimii myös suojana!

1. Veivaa pöytä niin alas kuin mahdollista.
2. Irrota kutterisuojaa (K) kiinni pitävä varsi (F) ja taita se auki.
3. Vedä kummatkin lukituskahvat (H) ulos imukuvusta.
4. Aseta imukupu höyläpöydän alle siten, että lukituskahvat osuvat oikohöyläpöydän (G) aukkoosiin, paina lukituskahvat (H) sisään.

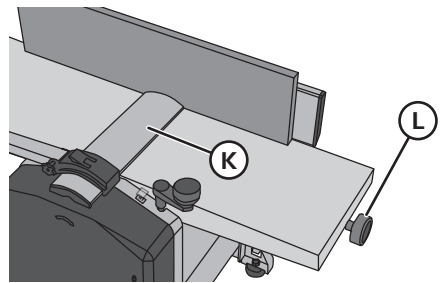
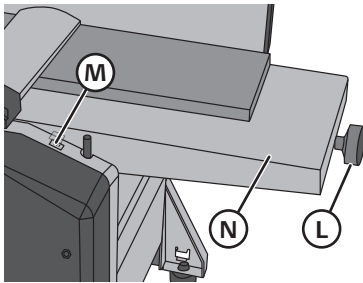


Kutterisuojan säätäminen

1. Avaa lukitusnuppia, joka pitää vartta (F) paikallaan ja nosta se oikealle korkeudelle (kappaleen paksuus). Kiristä lukitusnuppi.
2. Paina suoja kappaletta vasten siten, että se peittää kutterin vapaan osan tai että se on kappaleen yläpuolella mikäli kappale on leveä.
3. Kiristä suojan lukitusnuppi.

Oikohöyläys

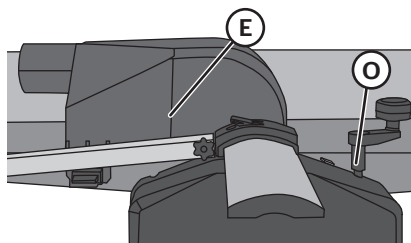
1. Asenna imukupu.
2. Säädä haluttu leikkuusyvyyys nupilla (L), sisäännyöttöpöydän (N) säätö näkyy asteikolla (M) (myötäpäivään = pienentää, vastapäivään = lisää).
3. 0,5–1,5 mm:n leikkuusyvyyys takaa parhaan tuloksen. **Varoitus!** Säädä kutterinsuoja siten, että se peittää kutterin vapaan osan.



4. Paina lautaa kohti sisäännyöttöpöytää ja säädä kutterisuojan (K) korkeus (avautuman tulee olla hieman lautaa suurempi). Käynnistä moottori ja anna sen kiihtyä täysille kierroksille. Syötä lauta hitaasti ja tasaisesti kutteriin. Anna kätesi liukua kutterisuojan yli.

Tasohöyläys

1. Asenna imukupi (E) oikohöyläyspöydän päälle.
2. Säädä haluamasi paksuus kammella (O) (1 kierros = 3 mm), mittaa puukappaleen paksuus ja säädä höyläyspaksuus (1–2 mm pienempi kuin kappaleen paksuus).
3. Käynnistä moottori ja anna se kiihtyä täysille kierroksille ja syötä lauta tasohöyläpöytään oikohöylätty puoli alaspäin.
4. Työnnä lautaa hitaasti sisään, kunnes syöttöruullat tarttuvat laudasta. Mikäli lauta on kiilanmuotoinen, syötetään paksumpi puoli ensin.



Varoitus! Älä höylää lyhyitä kappaleita. Syötä kapeat kappaleet kutterin keskeltä. Varmista, ettei sähköjohto joudu kutteriin.

Höylänterien vaihto

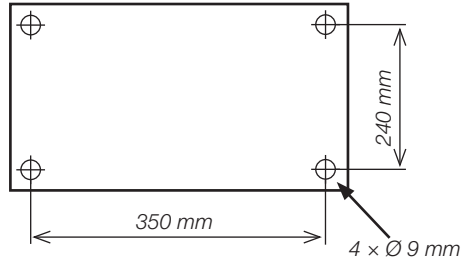
1. Höylän terät (HSS) voidaan hioa kolme kertaa (3 × 0,05 mm).
2. Poista suoja ja nosta suojusta kiinni pitävä varsi.
3. Käännä kutteria käsin kunnes toisen terän kiinnitysruuvit tulevat ylös näkyviin.
4. Irrota teräpidikkeen neljä kuusiokoloruuvia (jotka painavat höylänterää kohti kutteria) mukana tulevalla kuusiokoloavaimella.
5. Irrota höylänterä ja teräpidike kutterin urasta. Puhdista teräpidike, ura ja höylänterä voidellulla liinalla.
6. Hio tai vaihda höylänterä. Aseta höylänterä ja teräpidike takaisin uraan ja lukitse ne kiertämällä lukitusruuveja vastapäivään (älä kiristä liikaa). Varmista, että höylänterä on kohti kutteria ja että kaksi säätöruuvia mahtuu höylänterän koloihin.
7. Säädä ulkonema mukana tulevalla 4 mm:n kuusiokoloavaimella kiertämällä teräpidikkeen kahta säätöruuvia sisään- tai ulospäin. Kiristä kiinnitysruuvit kun säädöt ovat kohdallaan.
8. Tarkasta viivaimella kuinka paljon kutterinterä pistää ulos syöttöpöydästä. Terä saa tulla ulos maks. 0,1 mm. (Mittaa useita kertoja koko höylänterän leveydeltä).
9. Kiristä ruuvit ja mittaa ulkonema uudelleen. **Huom!** Älä käytä avainta, jossa on pidempi varsi kuin mukana tulevassa avaimessa.
10. Toimi samoin toisen höylänterän kanssa, varmista, että kummatkin terät pistävät ulos yhtä paljon.

Kutterin nostaminen ja laskeminen

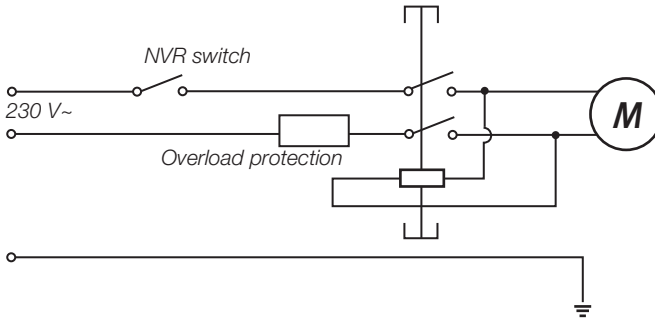
Ota kampi esille ja asenna se höylän yläpuolella olevaan akseliin, kierrä kampea kunnes se liikkuu alas ja lukittuu akseliin. Poista kampi säädön jälkeen.

Oiko- ja tasohöylän asentaminen penkille tms.

Höylä tulee asentaa tasaiselle penkille, pöydälle tms.. Höylä painaa 26 kg ja se tulee kiinnittää kovalle ja tasaiselle pinnalle. Höylässä on neljä kiinnitysreikää ($\varnothing 9$ mm). Kiinnitä höylä pulteilla (M8), prikoilla ja lukkomutterilla (eivät sisälly).



Kytkenäkaavio

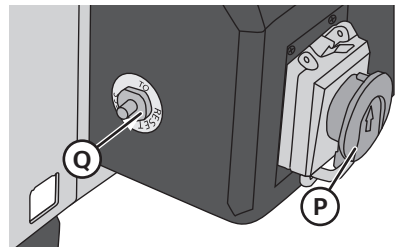


Moottorisuoja

Höylässä on moottorisuoja, joka laukeaa automaattisesti ja pysäyttää höylän, mikäli moottori kuumenee liikaa ylikuormituksen johdosta. Moottorisuoja tulee palauttaa käsin, mikäli se laukeaa. Tee se vasta moottorin jäähtytyä. Anna koneen seistä 15–30 minuutin ajan. Moottorisuoja on toisessa päädyssä lähellä hätäkatkaisijaa.

Toimi seuraavasti, jos epäilet moottorisuojan launneen:

1. Paina hätäkatkaisinta (P).
2. Nosta kutteri ylös kammien avulla ja poista höylättävä työkappale.
3. Odota 15–30 minuutin ajan, kunnes moottori on jäähtynyt.
4. Paina palautuspainiketta (Q).
5. Kokeile käynnistää kone uudelleen.



Käyttövinkkejä

1. Lue varoitustekstit huolella ennen tasohöylän käyttöönottoa.
2. Kiinnitä tasohöylä vankalle alustalle sopivalle työkorkeudelle.
3. Säädä sopiva höyläyskorkeus kammella ja liitä pölynpoistoletku.
4. Liitä pistoke pistorasiaan.
5. Paina virtakytkimen vihreää painiketta (1) käynnistääksesi moottorin.
6. Höylää ensin koepala, tarkasta jälki ja säädä tarvittaessa.
7. Käytä rullatukia, mikäli työskentelet pitkien työkappaleiden kanssa.
8. Laitteen sammuttaminen: Paina (0) virtakytkimestä, paina hätäkatkaisin sisään ja irrota pistoke kun olet lopettanut höyläämisen.
9. Siivoa työtilat.

Laitteen hoito

Hiiliharjojen tarkastaminen ja vaihtaminen

Huom! Paina hätäkatkaisin sisään ja irrota pistoke ennen hiiliharjojen tarkastamista.

- Tarkasta hiiliharjat säännöllisesti ja vaihda ne, kun ne ovat alle 5 mm:n pituiset.
- Vaihda kumpikin hiiliharja samanaikaisesti.
- Pidä hiiliharjat puhtaina ja varmista, että ne liikkuvat vapaasti hiilenpidikkeessä.

Puhdistus

Harjaa aina pois lika, lastut ja vieraat esineet syöttöruullista, tuuletusaukoista ja johdoista. Varo, ettei moottoriin joudu öljyä tai vettä.

Voitelu

Voitele tasohöyläpöydän neljä karaa säännöllisesti kuivalla voiteluaineella (WD 40, 556 tms.). Karat eivät saa kuivua.

Kierrättäminen

Tämä symboli tarkoittaa, että tuotetta ei saa laittaa kotitalousjätteen sekaan. Ohje koskee koko EU-aluetta. Virheellisestä kierrättämisestä johtuvien mahdollisten ympäristö- ja terveyshaittojen ehkäisemiseksi tuote tulee viedä kierrätettäväksi, jotta materiaali voidaan käsitellä vastuullisella tavalla. Kierrätä tuote käyttämällä paikallisia kierrätysjärjestelmiä tai ota yhteys ostopaikkaan. Ostopaikassa tuote kierrätetään vastuullisella tavalla.



Tekniset tiedot

Nimellisjännite	230 VAC, 50 Hz, 5,8 A
Teho	1250 W
Höylänterien määrä	2 kpl
Kierrosluku	8000 kierrosta minuutissa
Paino	26 kg
Pöytätason mitat	330 × 235 mm
Kokonaismitat	775 × 450 × 385 mm (kuljetustilassa)
Melutaso LpA	86,7 dB(A)
Melutaso LwA	99,7 dB(A)

Oikohöylä

Suurin höyläysleveys	204 mm
Tuen mitat	540 × 100 mm
Pöydän mitat	737 × 210 mm
Kulman säätö	45–90°
Suurin lastun paksuus	2 mm

Tasohöylä

Suurin höyläysleveys	204 mm
Suurin höyläyskorkeus	120 mm
Suurin lastun paksuus	2 mm
Pöydän mitat	254 × 215 mm

Abricht- und Dickenhobelmaschine

Art.Nr. 18-3029 Modell MBY8
30-9131 MBY8

Vor Inbetriebnahme die komplette Bedienungsanleitung durchlesen und aufbewahren. Irrtümer, Abweichungen und Änderungen behalten wir uns vor. Bei technischen Problemen oder anderen Fragen freut sich unser Kundenservice über eine Kontaktaufnahme (Kontakt siehe Rückseite).

Bitte beachten

- Die Bearbeitung von Holz kann bei unsachgemäßem Vorgehen Gefahren mit sich bringen.
- Durch umsichtigen Umgang mit der Hobelmaschine lassen sich Personenschäden vermeiden.
- Sicherheits- und Personenschutz ausrüstung in Form von Abdeckungen, Schiebehilfen, Zwingen, Augenschutz, Atemschutzmaske und Gehörschutz können schlechtes Einschätzungsvermögen, Nachlässigkeit oder Unaufmerksamkeit nicht ausgleichen.
- Daher muss dem Benutzer stets bewusst sein, dass er für die eigene Sicherheit verantwortlich ist. Die Hobelmaschine ist für spezielle Arbeitsaufgaben gedacht. Sie darf nicht verändert oder zweckentfremdet werden.
- Die Hobelmaschine auf keinen Fall benutzen, wenn Unsicherheit über ihre Eignung für die vorgesehene Aufgabe besteht.

! *Vor Einstellungsänderungen oder Wartungsarbeiten
• immer zuerst den Netzstecker ziehen.*

Allgemeine Sicherheitsregeln zum Schutz des Benutzers und anderer Personen

Warnung: Bei der Verwendung dieses Werkzeugs sind grundsätzliche Vorsichtsmaßnahmen zu beachten, damit die Gefahr von Feuer, Elektroschlägen und Verletzungen auf ein Minimum beschränkt bleibt. Vor Gebrauch des Produkts sämtliche Anweisungen durchlesen und diese aufbewahren.

- Den Arbeitsplatz sauber halten. Vollgestellte Flächen und Tische erhöhen das Risiko von Unfällen.
- Rücksicht auf das Arbeitsumfeld nehmen. Das Werkzeug niemals Regen aussetzen. Das Werkzeug nicht in Umgebungen mit Feuchte oder Nässe verwenden. Den Arbeitsplatz immer gut beleuchten. Das Werkzeug nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten oder Gasen verwenden.
- Stromschläge vermeiden. Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Wasserleitungen, Heizungen, Kochherd oder Kühlschrank vermeiden.
- Andere Personen auf Abstand halten. Personen, die nicht an der Arbeit teilnehmen, das Werkzeug oder dessen Verlängerungskabel nicht anfassen lassen – insbesondere Kinder. Bei diesen Personen ist auf ausreichenden Abstand vom Arbeitsplatz zu achten.
- Das Werkzeug an einem sicheren Ort aufbewahren. Nicht verwendetes Werkzeug in einem trockenen, verschlossenen Raum und außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Das Werkzeug nicht überlasten. Es leistet bessere und sicherere Arbeit mit der vorgesehenen Vorschubgeschwindigkeit.

- Das richtige Werkzeug einsetzen. Kleines Werkzeug nicht mit großen Arbeiten überbeanspruchen, für die eigentlich kräftigere Geräte erforderlich sind. Werkzeuge oder Zubehör nicht für Arbeitsschritte zweckentfremden, für die sie nicht vorgesehen sind, also z. B. nicht eine Kreissäge zum Entasten verwenden.
- Geeignete Kleidung tragen. Keine lockeren Kleidungs- oder Schmuckstücke tragen, da sie an rotierenden Teilen hängenbleiben können. Für die Arbeit im Freien wird das Tragen rutschfester Schuhe empfohlen. Bei langem Haar ein Haarnetz oder Ähnliches tragen.
- Immer persönliche Schutzrüstung tragen. Augenschutz tragen. Bei staubenden Arbeiten einen Staubfilter oder eine Schutzmaske anwenden.
- Absaugeinrichtung verwenden. Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, ist sicherzustellen, dass diese angeschlossen sind und korrekt angewendet werden.
- Niemals das Netzkabel zweckentfremden. Nicht am Kabel, sondern am Stecker ziehen, wenn die Maschine vom Strom genommen wird. Sicherstellen, dass das Anschlusskabel nicht mit Hitze, Öl oder scharfen Kanten in Kontakt kommt.
- Das Werkstück ordentlich festspannen. Wenn möglich Zwingen oder einen Schraubstock verwenden, damit das Werkzeug mit beiden Händen geführt werden kann. Das ist sicherer als das Werkstück mit einer Hand zu halten.
- Nicht zu weit nach vorne strecken. Für einen sicheren Stand und gutes Gleichgewicht sorgen.
- Die Werkzeuge mit Sorgfalt pflegen. Sicherstellen, dass sie für optimale Leistung und ein sicheres Ergebnis sauber und ihre Klingen scharf sind. Zum Schmieren und beim Wechsel von Zubehör den Empfehlungen aus der Bedienungsanleitung folgen. Das Netzkabel regelmäßig kontrollieren. Bei Beschädigungen das Netzkabel von einem qualifizierten Servicetechniker wechseln lassen. Sämtliche Verlängerungskabel regelmäßig auf Schäden kontrollieren. Sicherstellen, dass Griffe und Schalter der Maschine/des Werkzeugs trocken, sauber und frei von Öl, Fett usw. sind.
- Vor Servicearbeiten und Wechsel von Zubehör wie Hobelmesser, Bohrer, Klingen, Schleifband oder -blättern den Strom abschalten. Dabei den Stecker herausziehen und den Nothaltschalter (wenn vorhanden) betätigen.
- Alle Schlüssel und Servicewerkzeuge entfernen. Routinemäßig überprüfen, ob sämtliche Schlüssel und Servicewerkzeuge von der Maschine entfernt sind, bevor der Strom eingeschaltet wird.
- Versehentliches Einschalten vermeiden. Das Werkzeug nicht mit einem Finger am Ein-/Ausschalter tragen, wenn das Kabel in der Steckdose steckt. Sicherstellen, dass der Ein-/Ausschalter auf OFF steht, bevor der Stecker in die Steckdose gesteckt wird.
- Geeignete Verlängerungskabel verwenden. Im Außenbereich ausschließlich Verlängerungskabel benutzen, die für diesen Zweck zugelassen sind. Verlängerungskabel mit ausreichendem Querschnitt verwenden. Immer das gesamte Kabel abrollen.
- Mit Vernunft und Achtsamkeit an die Arbeit gehen. Die einzelnen Arbeitsschritte gut planen, damit sie sicher durchgeführt werden können. Bei Müdigkeit, unter Einfluss von Medikamenten etc. nicht mit der Maschine/dem Werkzeug arbeiten.
- Vor dem Starten des Werkzeugs ist Folgendes sicherzustellen:
 - Schutzvorrichtungen und sonstige Teile müssen unbeschädigt sein und ihre Funktion erfüllen.
 - Bewegliche Teile müssen korrekt eingestellt sein und sich frei drehen können.
 - Bewegliche Teile dürfen sich nicht verfangen oder festfahren.
 - Es darf kein Defekt vorliegen.
 - Es dürfen keine sonstigen Umstände die Ausführung der Arbeit behindern.
 - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Schäden an anderen Teilen müssen fachgerecht repariert oder ausgetauscht werden. Defekte Kabel und Schalter müssen immer von einem Fachmann ausgewechselt werden. Niemals ein Werkzeug verwenden, das sich nicht sicher ein- oder ausschalten lässt.
- Das empfohlene Zubehör verwenden. Die Verwendung von nicht empfohlenem Zubehör kann zu Unfällen oder Verletzungen führen.

- Reparaturen nur von qualifizierten Technikern ausführen lassen. Das Werkzeug erfüllt die geltenden Sicherheitsanforderungen. Reparaturen des Werkzeugs müssen immer von einem Fachmann und mit Original-Ersatzteilen ausgeführt werden. Andernfalls kann es zu Unfällen oder Verletzungen kommen.

Besondere Sicherheitshinweise für die Abricht- und Dickenhobelmaschine

- **Warnung:** Die Hobelmaschine nur benutzen, wenn sie gemäß der Vorgaben dieser Anleitung aufgestellt und angeschlossen wurde.
- Sollte sich nicht mit der Maschine ausgekannt werden, einen Tischler oder anderen Fachkundigen um Rat fragen.
- Überprüfen, ob der Stromanschluss ordnungsgemäß erfolgt ist. Für einen festen Anschluss ist ein Elektriker hinzuzuziehen. Der Anschluss muss geerdet sein.
- Bei erforderlichen Einstellungen zuvor den Strom abschalten.
- Vor Reparaturen den Stecker des Stromkabels ziehen.
- Vor dem Einschalten der Maschine alle Werkzeuge, Kleinteile usw. vom Tisch entfernen.
- Das Hobelmesser muss scharf sein und darf keine Rost- und Harzspuren aufweisen.
- Niemals ohne Schutzvorrichtung hobeln.
- Hände von Messerwelle und Hobelfläche fernhalten.
- Bei laufendem Motor niemals die Hände unter die Messerwelle halten.
- Finger vom Spanauswurf fernhalten, da sich die Messerwelle sehr schnell dreht.
- Niemals etwas von der Auswurfseite aus zuführen
- Dafür sorgen, dass das Werkstück immer genügend Auflagefläche hat.
- Beim Hobeln langer Werkstücke dafür sorgen, dass das Werkstück beidseits in Tischhöhe unterstützt wird.
- Die Hobelmaschine auf keinen Fall einschalten, wenn das Werkstück Kontakt zur Messerwelle hat.
- Vor dem Hobeln darauf achten, dass das Werkstück frei von Nägeln und anderen Metallteilen ist, die die Hobelklinge beschädigen könnten.
- Vor dem Einschalten prüfen, ob die Hobelklinge anleitungsgemäß in der Messerwelle sitzt.
- Vor dem Einführen eines Werkstücks erst die Erreichung der maximalen Drehzahl abwarten.
- Wenn während der Arbeit die Gefahr besteht, dass die Maschine umfällt, rutscht oder sich von der Stelle bewegt, muss die Arbeit unterbrochen und die Maschine fixiert werden.
- Keine Werkstücke hobeln, die kürzer als 250, schmaler als 19, breiter als 204 oder dünner als 5 mm sind.
- Dafür sorgen, dass die Arbeitsfläche vor dem Verlassen des Hobels gesäubert ist.
- Den Ein-/Ausschalter auf OFF stellen und Stecker aus der Steckdose ziehen, wenn Teile der Maschine verloren gehen, Schäden auftreten oder die Elektrik plötzlich nicht mehr einwandfrei funktioniert. Fehlende oder schadhafte Teile vor der weiteren Benutzung ersetzen.
- Den Schneidschutz so einstellen, dass er die gesamte Breite der Messerwelle sowie das abzurichtende Werkstück abdeckt.

Besondere Warnhinweise für dieses Modell

- Regelmäßig überprüfen, ob Hobelmesser und Messerhalterung sicher in der Messerwelle sitzen.
- Max. zulässiges Maß für den Überstand der Schneide: 1 mm ($\pm 10\%$).
- Schutzvorrichtung des Gerätes nur bei Wartungsarbeiten entfernen.
- Schutzvorrichtung vor dem Einschalten des Gerätes einstellen und fixieren.
- Einen Späneabsauger an die Absaugvorrichtung des Hobels anschließen.
- Das Gerät ausschließlich an geerdete Steckdosen anschließen.
- Regelmäßig überprüfen, ob die Rückschlagsperre sauber und leicht beweglich ist.
- Stets einen Augenschutz tragen.
- Niemals mehr als 2 mm auf einmal abhobeln.

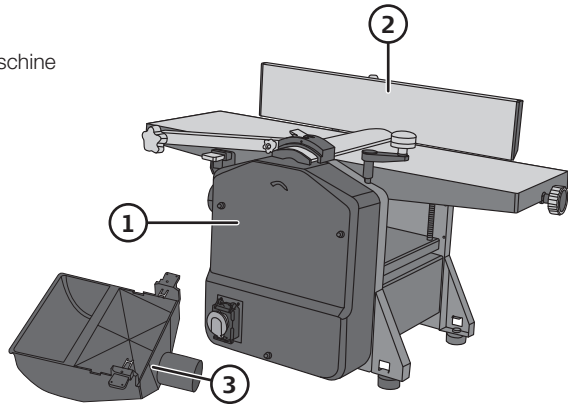
Auspacken und Überprüfen der Lieferung

Die Hobelmaschine und alle losen Teile vorsichtig aus der Verpackung nehmen.

Lieferumfang

1. Abricht- und Dickenhobelmaschine
2. Winkelanschlag
3. Absaugvorrichtung

- Kurbel
- Schraube (M5 × 15)
- Sicherungsscheibe 5 mm
- Unterlegscheibe 5 mm
- Innensechskantschlüssel (4 mm)



Produktkennzeichnung mit Piktogrammen



Die Bedienungsanleitung vollständig durchlesen.



Immer Gehörschutz tragen.



Beim Arbeiten immer Augenschutz oder Visier sowie Atemschutz tragen.

Produktkennzeichnung mit Warnhinweisen auf dem Gerät

Warnung: Drehende Messerwelle – Hände fernhalten.

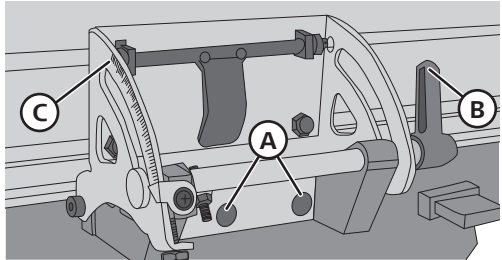
- Die gesamte Bedienungsanleitung durchlesen, um sich mit der Funktionsweise der Maschine vertraut zu machen.
- Die Maschine keinesfalls benutzen, wenn Schutzausrüstung nicht montiert, korrekt eingestellt oder fehlerhaft ist.
- Niemals mehr als jeweils 2 mm abhobeln.
- Niemals Werkstücke hobeln, die kürzer als 250 mm sind.
- Die Maschine niemals Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.
- Nur ein Werkstück auf einmal hobeln, um ein Wegspringen zu vermeiden.

Bedienung

Warnung: Vor Service- und Einstellarbeiten stets den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose ziehen.

Befestigung des Anschlags

1. Den Anschlag an der Seite des Ausgabebereiches mit 2 Schrauben (A) festschrauben.
2. Einstellung des gewünschten Winkels: Feststellhebel (B) öffnen, Winkel mittels Skala (C) einstellen, Hebel wieder feststellen.

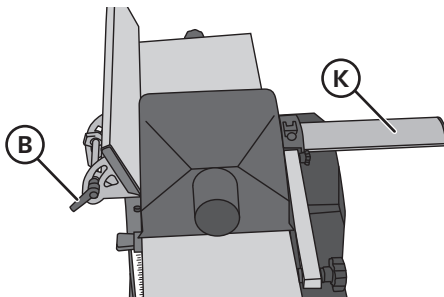
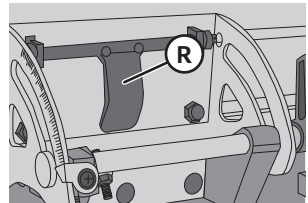


Anbringung der Absaugvorrichtung

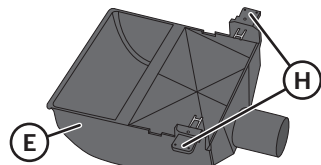
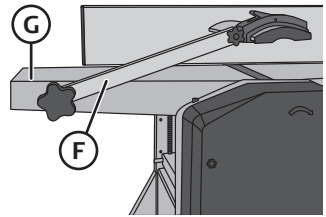
Hinweis: Die Absaugvorrichtung muss bei allen Arbeiten angebracht und beide Feststellhebel (H) eingedrückt sein, da der Motor zur Sicherheit sonst nicht startet.

Beim Dickenhobeln muss die Absaugvorrichtung (E) zum Schutz ebenfalls angebracht sein.

1. Seitliches Verschieben des Anschlags:
 - Verriegelungsbügel (R) herunterklappen und den Anschlag zur Seite schieben.
 - Anschlag durch Anheben des Verriegelungsbügels (R) arretieren.

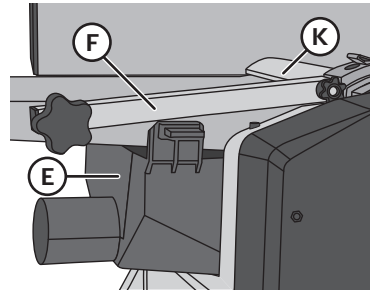


2. Feststellhebel (B) öffnen und Anschlag leicht anwinkeln.
3. Den Arm, der den Schneidschutz (K) hält, lösen und hochklappen, dann Schneidschutz zur Seite schieben.
4. Beide Feststellhebel (H) der Absaugvorrichtung (E) herausziehen.
5. Absaugvorrichtung (E) auf den Abrichttisch legen, sodass die Feststellhebel (H) in die Schlitze des Tisches (G) greifen, dann Feststellhebel eindrücken.



Beim Abrichthobeln muss die Absaugvorrichtung (E) zum Schutz ebenfalls angebracht werden.

1. Tisch soweit wie möglich mittels Kurbel absenken.
2. Arm, der den Schneidschutz (K) hält, lösen und hochklappen.
3. Beide Feststellhebel (H) an der Absaugvorrichtung (E) herausziehen.
4. Absaugvorrichtung unter dem Abrichttisch so einsetzen, dass die Feststellhebel in die Schlitze im Abrichttisch (G) greifen, dann Feststellhebel (H) eindrücken. (Siehe Bilder auf der vorigen Seite).

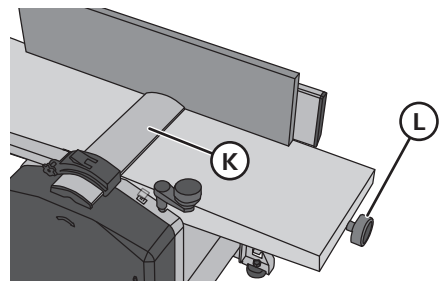
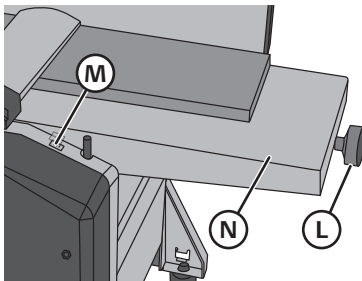


Einstellen des Messerwellenschutzes

1. Das Feststellrad, das den Arm (F) hält, lösen und diesen auf passende Höhe anheben (richtet sich nach der Dicke des Werkstücks), Feststellrad wieder festdrehen.
2. Den Schutz so gegen das Werkstück drücken, dass der freie Bereich der Messerwelle abgedeckt ist oder über dem Werkstück liegt, wenn es ein entsprechend breites Brett ist.
3. Feststellrad des Schutzes anziehen.

Abrichthobeln

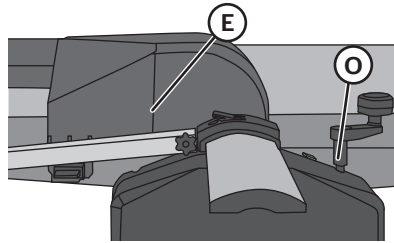
1. Absaugvorrichtung anbringen.
2. Gewünschte Schnitttiefe am Rad (L) einstellen. Die Einstellung des Zufahrtisches (N) ist auf der Skala (M) abzulesen (im Uhrzeigersinn = geringer / gegen den Uhrzeigersinn = größer).
3. Schnitttiefen zwischen 0,5–1,5 mm ergeben die beste Oberfläche. **Warnung:** Den Schneidschutz so einstellen, dass der freie Bereich der Messerwelle abgedeckt wird.



4. Werkstück gegen den Zufahrtisch drücken und Schneidschutz (K) justieren (das Werkstück muss sich leicht durch die Öffnung schieben lassen). Motor einschalten, auf Touren kommen lassen und das Werkstück langsam und stetig über die Schneidwelle führen. Die Hände dabei über dem Schneidschutz lassen.

Dickenhobeln

1. Absaugvorrichtung (E) über dem Abrichttisch anbringen.
2. Mit der Kurbel (O) die gewünschte Stärke einstellen (1 Umdrehung = 3 mm), Werkstückdicke messen, die Hobeldicke 1 bis 2 mm geringer einstellen und ersten Arbeitsgang vornehmen.
3. Motor einschalten, auf Touren kommen lassen und Werkstück langsam auf dem Dickenhobeltisch einführen, wobei die abgerichtete Seite nach unten zeigen muss.
4. Das Werkstück langsam einschieben, bis die Zuführrolle das Brett ergreift. Bei keilförmigen Werkstücken die dickere Seite zuerst einführen.



Warnung: Niemals zu kurze Werkstücke hobeln. Schmale Werkstücke in der Mitte der Messerrolle einführen. Darauf achten, dass das Kabel frei liegt und nicht Gefahr läuft, in die Messerrolle zu geraten.

Austausch des Hobelmessers

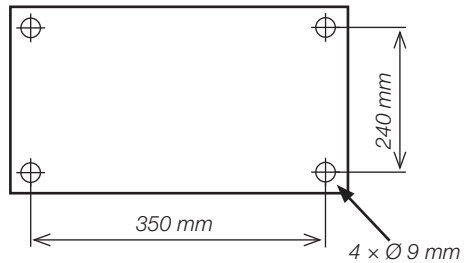
1. Das Hobelmesser (HSS) kann bis zu 3 x geschliffen werden ($3 \times 0,05$ mm).
2. Anschlag entfernen und den Arm anheben, der die Schutzvorrichtung hält.
3. Messerwelle mit der Hand drehen, bis die Befestigungsschrauben des Messers nach oben zeigen.
4. Die vier Schrauben der Stahlhalterung, die das Messer gegen die Welle drückt, mit dem mitgelieferten Innensechskantschlüssel lösen.
5. Hobelmesser und Stahlhalter aus der Rille der Messerwelle herausnehmen. Stahlhalter, Rille und Hobelmesser mit einem geölten Tuch von Schmutz, Spänen und Staub befreien.
6. Schleifen oder Austausch des Hobelmessers: Hobelmesser und Stahlhalter in die Rille einsetzen und durch Drehen der Sicherungsschrauben gegen den Uhrzeigersinn fixieren (nicht zu fest). Dabei muss das Hobelmesser an der Messerwelle anliegen und beide Einstellschrauben müssen in die Vertiefungen in dem Hobelmesser greifen.
7. Die Einstellung des Überstandes mit dem mitgelieferten Innensechskantschlüssel (4 mm) vornehmen, und zwar durch Ein- und Ausschrauben der beiden Einstellschrauben der Stahlhalterung. Danach die Sicherungsschrauben wieder anziehen.
8. Mit Schablone oder Lineal überprüfen, wie weit die Messerwelle aus dem Entnahmetisch herausragt. Max. Überstand über dem Entnahmetisch: 0,1 mm. (mehrmals an der gesamten Breite des Messers messen).
9. Die Schrauben anziehen und danach erneut messen. Hinweis: Keinen Schlüssel mit Griff benutzen, der länger ist als der mitgelieferte Schlüssel.
10. Bei dem anderen Hobelmesser auf gleiche Weise vorgehen und überprüfen, ob beide Messer gleich weit herausragen.

Heben und Senken des Hobeltisches

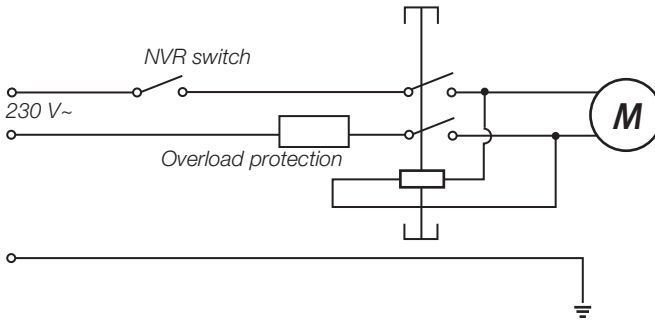
Kurbel an der Achse (oben an der Hobelmaschine) ansetzen und drehen, bis sie so weit abgesenkt ist, dass sie auf der Achse arretiert. Danach die Kurbel abnehmen.

Anbringung der Abricht- und Dickenhobelmaschine auf einer Werkbank o. Ä.

Die Maschine sollte auf einer stabilen Werkbank, einem Tisch o. Ä. befestigt werden. Da sie 26 kg wiegt, muss sie auf einer stabilen und ebenen Oberfläche ruhen. Sie ist mit M8-Schrauben (separat erhältlich), die durch die 4 Befestigungsöffnungen ($\varnothing 9$ mm) gesteckt werden zu befestigen.



Schaltplan

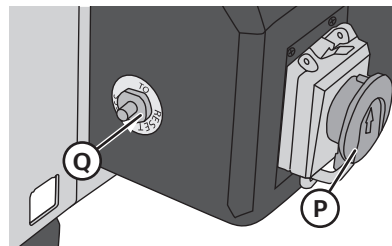


Überlastungsschutz

Die Hobelmaschine ist mit einem automatisch auslösenden Überlastungsschutz ausgestattet, der den Motor bei Überlastung stoppt. Er lässt sich nach dem Abkühlen des Motors zurücksetzen. Motor ca. 15–30 Minuten abkühlen lassen. Der Überlastungsschutz sitzt neben dem Notausschalter.

Bei Verdacht auf Auslösung des Überlastungsschutzes wie folgt vorgehen:

1. Notausschalter (P) betätigen.
2. Messerwelle hochkurbeln und das zu bearbeitende Werkstück entfernen.
3. 15–30 Minuten warten, bis der Motor abgekühlt ist.
4. Rückstellttaste (Q) betätigen.
5. Neustart versuchen.



Bedienungshinweise

1. Vor der Arbeit mit der Hobelmaschine alle Warnhinweise lesen.
2. Maschine auf stabiler Unterlage in passender Arbeitshöhe befestigen.
3. Die gewünschte Arbeitshöhe mit der Kurbel einstellen und Absaug Schlauch anschließen.
4. Den Netzstecker in eine Steckdose stecken.
5. Zum Motorstart die grüne Taste (1) am Ein-/Ausschalter betätigen.
6. Ein Brett zur Probe hobeln, Ergebnis nachmessen, bei Bedarf Einstellung verändern.
7. Längere Werkstücke mit Rollenböcken unterstützen.
8. Ausschalten der Hobelmaschine: Nach vollendeter Arbeit die Taste (0) am Ein-/Ausschalter und den Notausschalter betätigen und Stecker herausziehen.
9. Arbeitsplatz aufräumen.

Pflege und Wartung

Inspektion und Kohlenbürstenwechsel

Hinweis: Vor der Inspektion der Kohlenbürsten Notausschalter betätigen und Netzkabel herausziehen.

- Kohlenbürsten regelmäßig überprüfen und austauschen, sobald ihre Länge 5 mm unterschreitet.
- Kohlenbürsten nur paarweise austauschen.
- Kohlenbürsten sauber halten und dafür sorgen, dass sie im Halter frei laufen können.

Reinigung

Schutz, Späne und Fremdkörper von Zuführrollen, Belüftungsöffnungen und Leitungen entfernen. Es darf weder Öl noch Wasser in den Motor gelangen.

Schmierung

Die vier Spindeln am Dickenhobeltisch regelmäßig mit Fett (z. B. WD 40, 5-56) abschmieren, damit sie nicht trocken laufen.

Hinweise zur Entsorgung

Dieses Symbol zeigt an, dass das Produkt nicht gemeinsam mit dem Haushaltsabfall entsorgt werden darf. Dies gilt in der gesamten EU. Um möglichen Schäden für die Umwelt und Gesundheit vorzubeugen, die durch fehlerhafte Abfallentsorgung verursacht werden, soll dieses Produkt auf verantwortliche Weise recycelt werden um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Bei der Rückgabe des Produktes bitte die vorhandenen Recycling- und Sammelstationen benutzen oder den Händler kontaktieren. Dieser kann das Produkt auf eine umweltfreundliche Weise recyceln.



Technische Daten

Nennspannung	230 VAC, 50 Hz
Leistungsaufnahme	1250 W
Anzahl der Hobelmesser	2
Drehzahl	8000 /min
Gewicht	26 kg
Tischabmessungen	330 × 235 mm
Abmessungen, gesamt	775 × 450 × 385 (in Transportlage)
Schalldruckpegel LpA	86,7 dB (A)
Schallleistungspegel LwA	99,7 dB (A)

Abrichtobel

Max. Hobelbreite	204 mm
Anschlag, Größe	540 × 100 mm
Tisch, Größe	737 × 210 mm
Einstellwinkel	45–90°
Max. Spanstärke	2 mm

Dickenobel

Max. Hobelbreite	204 mm
Max. Hobelhöhe	120 mm
Max. Spanstärke	2 mm
Tisch, Größe	254 × 215 mm

Declaration of Conformity

Försäkran om överensstämmelse

Samsvarerklæring

Vakuutus yhdenmukaisuudesta

Konformitätserklärung



CLAS OHLSON AB

SE-793 85 INSJÖN, SWEDEN

Declares that this product complies with the requirements of the following directives and standards

Intygar att denna produkt överensstämmer med kraven i följande direktiv och standarder

Bekrefter at dette produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

Vakuuttaa, että tämä tuote täyttää seuraavien direktiivien ja standardien vaatimukset

Erklärt hiermit, dass dieses Produkt die Anforderungen und Bestimmungen folgender Richtlinien erfüllt

8" JOINER/PLANER 230/50HZ

Cocraft 30-9131/18-3029

MBY8

Machinery directive 2006/42/EC	EMC Directive 2014/30/EU	Low Voltage Directive
EN 61029-1:2009+A1+A2 EN 61029-2-3:2011 AFPS GS 2014:01	EN 55014-1:2006 +A1+A2 EN 55014-1:1997 +A1+A2 EN 61000-3-11:2000 EN 61000-3-2:2014	

Henrik Alfredsson
Manager Technique & Quality

Insjön, Sweden, 2016-12-01

Sverige

Kundtjänst tel: 0247/445 00
fax: 0247/445 09
e-post: kundservice@clasohlson.se

Internet www.clasohlson.se

Post Clas Ohlson AB, 793 85 INSJÖN

Norge

Kundesenter tlf.: 23 21 40 00
faks: 23 21 40 80
e-post: kundesenter@clasohlson.no

Internett www.clasohlson.no

Post Clas Ohlson AS, Postboks 485 Sentrum,
0105 OSLO

Suomi

Asiakaspalvelu puh.: 020 111 2222
sähköposti: asiakaspalvelu@clasohlson.fi

Internet www.clasohlson.fi

Osoite Clas Ohlson Oy, Kaivokatu 10 B,
00100 HELSINKI

Great Britain

Customer Service contact number: 020 8247 9300
e-mail: customerservice@clasohlson.co.uk

Internet www.clasohlson.co.uk

Postal 10 – 13 Market Place
Kingston Upon Thames
Surrey
KT1 1JZ

Deutschland

Kundenservice Hotline: 040 2999 78111
E-Mail: kundenservice@clasohlson.de

Homepage www.clasohlson.de

Postanschrift Clas Ohlson GmbH, Jungfernstieg 38,
20354 Hamburg